Mag' in Les Gets

made in Les Gets

#01. HIVER-PRINTEMPS 2018-2019 / ÉTÉ AUTOMNE 2019 WINTER-SPRING 2018-2019 SUMMER-AUTUMN 2019

Journée Portes du Soleil «Saute Frontière»

SKI, ROCK, BIKE AND MUCH MORE

Portes du Soleil 'Saute Frontière' Border Hopping Day

Ski, rock, bike and much more

Le téléski de la Boule de Gomme

The Boule de Gomme drag lift

Grandes tiges belles plantes

ZOOM SUR L'ARNICA

Large stems beautiful plants

Focus on arnica

25 ans de VTT aux Gets

25 years of MTB in Les Gets

Territoire de tournage

DES ÉTOILES PLEIN LES YEUX

Film set

Stars in your eyes

Roulez les mécaniques !

Rise of the mechanicals!

SAVOIE-MONT-BLANC

Les Gets
Portes du Soleil

8 EUROS NEUFS

OFFERT

5 457106 075281

NOUVEAU ŠKODA

KODIAQ SCOUT

ŠKODA

BESOIN D'UN PETIT BREAK ? CHOISISSEZ UN GRAND SUV

Et si le moment de s'évader en famille était enfin arrivé ?
Avec son mode Off Road, le KODIAQ SCOUT vous permet de profiter de la ville mais aussi de partir à la conquête des plus beaux paysages. Hautes collines, profondes vallées, graviers, boue, neige... Vivez vos aventures dans un confort total et retrouvez le plaisir de conduire avec ce SUV d'exception !

Nouveau ŠKODA KODIAQ SCOUT, le SUV jusqu'à 7 places à la beauté sauvage.

Volkswagen Group France - s.a. - R.C.S. Soissons 832 277 370. ŠKODA recommande **Castrol EDGE Professional.**
Consommations mixtes de la gamme KODIAQ (l/100 km) : 5 à 7,1. Émissions de CO2 (g/km) : 131 à 163.

Jean Lain
Just Drive !

ALBERTVILLE - ANNECY - ANNEMASSE - CHAMBERY
CLUSES - FONTAINE - THONON-LES-BAINS

www.jeanlain.com

Just drive ! = Conduire, l'esprit libre !

Edito *Editorial*

Dans les coulisses de la station des Gets...

La « traditionnelle » brochure fait désormais place à un tout nouveau magazine, baptisé Mag'In Les Gets. Votre magazine ! Avec un format actuel et un esprit rédactionnel conçus pour vous parler de notre village.

Au fil des articles, vous plongez au cœur de la vie de la station, ses temps forts, ses personnalités, son environnement... Vous voyagez, vous découvrez des moments d'histoire, des anecdotes, des portraits, le tout agrémenté de magnifiques photos et d'informations pratiques utiles à votre séjour ou votre futur séjour.

Au fil des articles, vous plongez au cœur de la vie de la station, ses temps forts, ses personnalités, son environnement...

Thrust you, through its articles, right into the heart of the resort, the key events, the personalities and the environment...

Behind the scenes in Les Gets...

The « traditional » brochure has now given way to a new magazine, Mag'In Les Gets. Your magazine! With an up-to-date format and an editorial style designed to introduce you to our village.

Thrust you, through its articles, right into the heart of the resort, the key events, the personalities and the environment... Take you on a journey, as you discover key moments in history, anecdotes, and interviews, all with beautiful photos and practical information, great for you now or for your future stay.

The latest events news is marked by the announcement of an exceptional programme of international mountain bike competitions this summer. In addition to this, The Union Cycliste Internationale (UCI) has chosen Les Gets to host the World Cups in 2019 and World Cup Finals in 2020, culminating with the World Championships in 2022. This is a real honour for the residents of Les Gets who also staged the event 14 years ago!

Enjoy your magazine... and as a symbolic nod to the French-Swiss Portes du Soleil area which the Les Gets resort is part of, welcome to « the most beautiful country in the world ».

La récente actualité événementielle est marquée par l'annonce d'un exceptionnel programme de compétitions internationales de VTT dès cet été. En effet, L'Union Cycliste Internationale (UCI) a choisi Les Gets pour l'organisation de Coupes du Monde en 2019 et Finales Coupe du Monde en 2020, pour finir en apothéose avec les Championnats du Monde en 2022. Une fierté pour les gétois qui avaient déjà accueilli l'événement il y a 14 ans !

Très bonne lecture... et comme un clin d'œil symbolique au domaine franco-suisse des Portes du Soleil dont la station des Gets fait partie, nous vous souhaitons la bienvenue dans « le plus beau pays du monde » !

David Chabanal
Directeur de l'Office de Tourisme
Director of the Tourist Office

Rando du côté de la Rosta, avec le Roc d'Enfer (2244m) en toile de fond. *Hiking towards La Rosta, with the Roc d'Enfer (2244m) in the distance.*

© Gio Fleming Photography

Sommaire

Summary

07
Les news
News

08
Journée Portes du Soleil
« Saute Frontière »
Portes du Soleil «Saute Frontière» Border Hopping Day

12
Panorama depuis le Mont-Chéry
View from Mont-Chéry

14
Le village
The village

19
Le téléski Boule de Gomme
The Boule de Gomme platter lift

22
La mobilité douce
EcoMobility

24
Un tour de pistes avec
Adeline Mugnier
A tour of the slopes with Adeline Mugnier

30
Venez vous « zamuser »
dans les zones ludiques
Come and « zamuse» yourself in the play areas

32
Les 3 drôles de dames des Gets
Les Gets and its Charlie's Angels

34
Une activité ultra-branchée
An ultra-connected activity

36
25 ans de VTT aux Gets !
25 years of MTB in Les Gets!

42
Golf Altitude !
Golf Altitude!

44
Grandes tiges, belles plantes
Large stems, beautiful plants

46
La Poterie artisanale des Gets
Artisan pottery in Les Gets

48
Territoire de tournage
Des étoiles plein les yeux
Film set. Stars in your eyes

51
"Déco"llage immédiat
Immediate take off

56
Roulez les mécaniques !
Rise of the mechanicals!

60
Terre d'événements
Land of events

66
On se baladait, sur les sentiers,
le cœur Les Gets…
We used to walk along the trails, through the heart of Les Gets...

67
La petite reine des montagnes
The little queen of the mountains

68
Activités hiver
Winter activities

72
Activités été
Summer activities

76
La recette du chef
La Rebloch' aux morilles
Chef's recipe
Reblochon cheese with morels

78
Infos
Information

Les News

Spot photo au sommet du Ranfoilly et «pas dans le vide»

Les skieurs peuvent se prendre automatiquement en selfie face au Mont Blanc, récupérer leur photo et la partager sur les réseaux sociaux. **Nouveau cet hiver :** une plate-forme « pas dans le vide ».

Photo spot at the summit of Le Ranfoilly and «step into the void»

Skiers can automatically take a selfie against Mont Blanc, retrieve their picture and share it on social media. ***New this winter:*** *a platform «step into the void»*

Balade yoga en famille face au Mont-Blanc

Découvrez la montagne autrement avec une balade atypique et relaxante face au Mont-Blanc : une marche en conscience agrémentée de postures de yoga et de techniques respiratoires, au cœur de la nature sur le versant du Mont Chéry et son panorama grandiose, propice à l'harmonie du corps et de l'esprit.

Family yoga hike in the shadow of Mont Blanc

Discover the mountain from a different aspect with an unusual and relaxing walk with views of Mont Blanc: a walk in consciousness including yoga positions and breathing techniques, in the heart of nature on the slopes of Mont Chéry and its magnificent panorama, conducive to harmony of the body and mind.

Le manège de chevaux de bois remonté sous kiosque

Au vu de son âge de 145 ans et après un quart de siècle de bons et loyaux services, le dernier manège d'époque ouvert au public et le plus ancien modèle français connu avait besoin d'une restauration complète. Afin de préserver ce monument d'art populaire, collection du musée de la musique mécanique, le manège, une fois restauré a été remonté sous kiosque à l'automne 2017, en plein cœur du village. Il peut ainsi fonctionner en toute saison, pour le plus grand plaisir des petits vacanciers !

The wooden carousel reassembled under a canopy

Due to its age, 145 years old, and after a quarter of a century of good and loyal service, the last period carousel open to the public, and the oldest known French model, was in need of a complete restoration. In order to preserve this monument of folk art, part of the museum of mechanical music's collection, the carousel, once restored, was reassembled under a canopy in autumn 2017, in the heart of the village. It can operate in any season, to the delight of our little holidaymakers.

La bankids

Une toute nouvelle zone ludique destinée aux jeunes enfants de 2 à 6 ans est installée dès Noël 2018 dans la station. Cette mini banquise venue du Grand Nord se situe juste au pied des pistes, entre le porche de la mairie et le jardin d'enfants de l'ESF. Grâce aux différents modules et accessoires, les enfants seront comme des petits esquimaux au cœur de la banquise : igloo, mur de boules à neige, mascottes ours, grotte en glace… Gratuit, accessible en permanence (selon les conditions d'enneigement).

«La bankids»

A completely new play area for children from 2 to 6 years old.

This mini ice field from the Far North is located just at the foot of the slopes, between the town hall porch and the ESF kindergarten. With the igloo, snowball wall, bear mascot, ice cave, and more, children will be like little Eskimos in the heart of the pack ice. Free access, permanently open (depending on the snow conditions).

Journée Portes du Soleil

« Saute Frontière »

Ski, rock, bike and much more

Jouer à saute frontière au cœur du premier domaine transfrontalier, c'est l'avantage étourdissant des Portes du Soleil. Avec douze stations sur deux pays et surtout un seul forfait, les Portes du Soleil offrent un terrain de jeu exceptionnel pour des émotions grandeur nature. Depuis Les Gets, top départ d'une aventure sans frontière, entre France et Suisse.

Plus grand domaine VTT d'Europe, 650 km de glisse dans une réserve naturelle de poudreuse, terre d'évènements, les Portes du Soleil ont des arguments définitivement convaincants. Il faut dire que depuis leur création dans les années 60, la volonté de fédérer est indélébile car née d'une amitié profonde entre deux montagnards, doux rêveurs mais avant tout visionnaires. Côté français il s'agit du champion olympique de descente Jean Vuarnet, côté suisse de son ami valaisien Gustave Trombert. D'une idée un peu folle en construction de remontées mécaniques transfrontalières, le projet d'un immense domaine franco-suisse fait son petit bonhomme de chemin. Ce qui devait initialement s'appeler la « Haute Route des Familles », tel que présenté en 1964 à l'exposition nationale Suisse de Lausanne, va devenir en 1965 « Les Portes du Soleil ». Top départ de l'aventure transfrontalière. A force de volonté et de passion, douze stations du Haut Chablais et du Valais unissent leur territoire pour offrir aux vacanciers le paradis du ski safari : Abondance, Châtel, La Chapelle d'Abondance, Les Gets, Montriond, Morzine-Avoriaz, Saint-Jean-d'Aulps côté France et Champéry, Morgins, Torgon, Val d'Illiez Les Crosets Champoussin côté Suisse. Plus de 50 ans plus tard, les Portes de Soleil continuent de rayonner et d'adapter leur immense terrain de jeu à de nouvelles activités. L'hiver en ski, l'été en VTT ou à pied, le domaine invite à un saute-mouton franco-suisse où le plaisir n'a pas de frontière. Peu importe le drapeau, pourvu qu'on ait l'ivresse…. de la glisse !

Naissance du domaine des Portes du Soleil

Portes du Soleil 'Saute Frontière' Border Hopping Day. Ski, rock, bike and much more

Border hopping in the heart of the first cross-border area is the stunning advantage in Portes du Soleil. With twelve resorts in two countries and just one package, Portes du Soleil offers an exceptional playground for sensations on a large scale. From Les Gets, THE place to start your border hopping adventure, between France and Switzerland.

Portes du Soleil's roots

Europe's largest mountain bike area, 650 km of snow in a natural powdery reserve, and a home of events, Portes du Soleil can definitely win over visitors. It must be said that since its creation in the 60s, the desire to unite has never gone away, because it was born of a deep friendship between two mountaineers, who were dreamers but, above all, visionaries. On the French side we have the Olympic downhill champion Jean Vuarnet, and on the Swiss side there's his friend from Valais, Gustave Trombert. From a crazy seed of an idea to build cross-border ski lifts, this huge Franco-Swiss ski project is growing. Originally called the 'Haute Route des Familles' (Family High Road), when it was presented at the Swiss National Exhibition in Lausanne in 1964, it became 'Les Portes du Soleil' in 1965. THE place to start your border hopping adventure. Through a combination of will and passion, twelve resorts in Upper Chablais and Valais joined together to offer holidaymakers a ski safari paradise: Abondance, Châtel, La Chapelle d'Abondance, Les Gets, Montriond, Morzine-Avoriaz, and Saint-Jean-d'Aulps, on the French side, and Champéry, Morgins, Torgon, and Val-d'Illiez-Les-Crosets-Champoussin in Switzerland. Over 50 years later, Portes de Soleil continues to shine and adapt its huge playground for new activities. Skiing in winter, mountain biking or walking in summer, why not hop from France to Switzerland for some fun without frontiers? It doesn't matter which flag is flying, we're just giddy with... boardsports!

Station familiale au cœur des Portes du Soleil

Lovée au cœur du domaine, la station des Gets affiche son identité savoyarde sur les façades de ses chalets et dans le cœur de ses habitants. Pierres et bois, empruntés à la montagne, fermes d'alpages et troupeaux rappellent la nature pastorale du village bien avant qu'il ne devienne station. Ici, sous un soleil généreux, tout respire l'authenticité à plein poumon. Avec une situation exceptionnelle entre Léman et Mont-Blanc et une liaison directe avec les Portes du Soleil, les Gets cumule les attraits d'une station labellisée « Famille Plus Montagne » à ceux d'un immense terrain de jeu franco-suisse. Départ skis aux pieds au cœur du village, des Gets vers l'infini et au-delà. Les Gets s'ouvre sur l'immensité du domaine des Portes du Soleil. Avec un seul et unique forfait, les douze stations franco-suisses s'offrent aux spatules des skieurs. 286 pistes et 196 remontées pour les Portes du Soleil. L'escalade donne le vertige, repousse les frontières et rend le ski illimité. Au départ des Gets, plus de 650 km d'or blanc s'ouvrent aux amoureux de la glisse ou plutôt des glisses ; car ici, tous les skis sont permis. Télémark, snowboard, ski de fond, les possibilités sont multiples et la beauté de la nature donne des frissons. Après une jolie mise en jambes sur les pentes du Mont-Chéry et son panorama époustouflant sur la chaîne du Mont-Blanc, pourquoi ne pas passer sur le versant des Chavannes puis rallier Morzine, Avoriaz, à saute-mouton jusqu'à la station suisse de Champéry. Sans frontière, toujours plus de plaisir.

A family resort in the heart of Portes du Soleil

Nestled in the heart of the area, Les Gets displays its Savoyard identity on the façades of its chalets and in the hearts of its residents. The stones and wood, borrowed from the mountains, and the alpine pastures and herds are a reminder of the village's pastoral roots, long before it became a resort. Here, under a generous sun, take a deep breath of authenticity. In an exceptional location between Lake Geneva and Mont Blanc, and with a direct link to Portes du Soleil, Les Gets combines the delights of a recognised 'Famille Plus Montagne' resort with those of a huge Franco-Swiss playground.

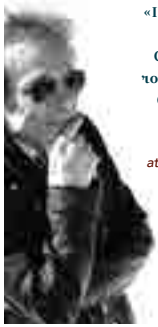
With ski departure on foot from the heart of the village, Les Gets goes to infinity and beyond. Les Gets opens up onto the immensity of the Portes du Soleil area. With one, single package, the twelve Franco-Swiss resorts are open to skiers' tips. 286 runs and 196 lifts in Portes du Soleil. If climbing makes you dizzy, push back the borders for unlimited skiing. Leaving from Les Gets, more than 650 km of white gold are open to those who love skiing or boardsports; because here, all forms are possible. Telemark, snowboard, cross-country skiing, the possibilities are endless and the beauty of the setting gives you the chills.

After a nice warm-up on the slopes of Mont-Chéry, with its breathtaking view of the Mont-Blanc chain, why not go over the Chavannes slope to reach Morzine, Avoriaz, with a quick jump to the Swiss resort of Champéry.

It's always more fun without borders.

Le temps, nouvelle unité de mesure du plaisir à ski. Les skieurs achètent des forfaits établis sur une durée (1 jour, 6 jours, etc.). Sur le même principe, les Portes du Soleil ont comptabilisé le temps nécessaire selon le niveau de ski pour parcourir l'intégralité du domaine. Alors, ne perdez plus de temps à compter les kilomètres de pistes, prenez le temps de skier ! 40 h pour un skieur confirmé - 57 h pour un skieur moyen - 82 h pour un skieur en perfectionnement.

Time, the new unit of measurement for skiing pleasure. Skiers buy packages for a set period of time (1 day, 6 days, etc.). On the same principle, Portes du Soleil counted the time required to cover the entire area, depending on the level of skiing. So, don't waste your time counting kilometres of trails, use the time to ski! 40 hours for an experienced skier - 57 hours for an average skier - 82 hrs for improvers.)



«Il y a une ambiance formidable. C'est un mélange de rockeurs, de sportifs. C'est quelque chose de magique...»

«There's an amazing atmosphere. It's a mix of rockers, of sportsmen and women. It's something magical...»

Philippe Manœuvre
Parrain du festival

Ski & rock, cocktail d'hiver aux Portes du Soleil

Culture française, culture suisse, les Portes du Soleil cultivent aussi la culture rock ! Concerts sur les pistes en journée et prolongations en stations, le festival Rock The Pistes unit le domaine dans une déferlante de son, en live et en altitude. 7 jours de rock, 5 concerts géants sur les pistes, 50 concerts off dans les 12 stations et 28 000 festivaliers, le cocktail est unique en Europe. Pour les riders mélomanes, il s'agit d'une occasion unique de découvrir le domaine, de station en station à la poursuite du bon son. L'ambiance fait chaque année fondre la neige et danser en chaussures de ski avant de rejoindre les pistes pour profiter jusqu'au bout de la glisse grandeur nature. Le soir au cœur du village, la ferveur se poursuit lors de vibrants concerts off à la découverte de jeunes talents. Ski, sun and sound, aux Gets la 3ème semaine de mars sonne définitivement rock ! Rock The Pistes 2019, du 17 au 23 mars. **Concert Les Gets-Morzine le lundi 18 mars 2019 au Vaffieu.**

Sun & Bike, cocktail d'été aux Portes du Soleil

Saute frontière et coups de pédale, depuis 13 ans la Pass'Portes du Soleil MTB invite à découvrir le superbe domaine Mountain Bike des Portes du Soleil lors d'une belle randonnée VTT de 80 km. Au départ de 9 stations dont les Gets et à l'aide de 15 remontées mécaniques, elle emmène les vététistes de part et d'autre de la frontière pour une journée de course ponctuée de ravitaillements 100% produits du terroir. Ambiance bonne enfant, paysages grandioses, salon VTT et animations, cette manifestation devenue mythique joue la carte du paradis du VTT devant un public conquis de 7 800 riders.

Ski & rock, the winter cocktail in Portes du Soleil

We've got French culture, we've got Swiss culture, but in Portes du Soleil, we've also got rock culture! Concerts on the slopes during the day and later in the resort, the Rock The Pistes festival brings the area together for a wall of sound, live and at altitude. 7 days of rock, 5 giant concerts on the slopes, 50 gigs off piste in the 12 resorts and 28,000 festival-goers, a unique cocktail in Europe. For music lovers, this is a unique opportunity to discover the area, from resort to resort in pursuit of a great sound. The atmosphere melts the snow each year as there's dancing in ski boots. Before a slide down the slopes to enjoy this amazing scene right to the end. In the centre of the village in the evening, the fervour continues with vibrant concerts by young talent. Ski, sun and sound, in Les Gets the 3rd week of March is definitely rock! Rock The Pistes 2019, from 17th to 23rd March.

Les Gets-Morzine Concert, Monday 18th March at Le Vaffieu.

Sun & Bike, the summer cocktail in Portes du Soleil

For over 13 years, the Pass'Portes du Soleil MTB has allowed you to discover the superb Portes du Soleil Mountain Bike area on a beautiful 80 km mountain bike ride. From 9 stations including Les Gets and with 15 ski lifts, mountain bikers ride both sides of the border for a day of racing, with breaks for 100% local refreshments. With its good-natured atmosphere, magnificent landscapes, MTB trade show, and entertainment, this legendary event has become a mountain bike paradise for an audience of 7,800 riders.

Multi Pass Portes du Soleil : un été sans frontière

Pour vivre la montagne encore plus fort, les Portes du Soleil ont inventé un pass unique au tout petit prix de 2€ pour profiter d'activités illimitées tout l'été dans les 12 stations du domaine.

Avec 60 activités le Multi Pass est le sésame pour les séjours à prix malins. Accès à 22 remontées mécaniques piétons, mini-golfs, tennis, musées, piscine, navettes inter-stations, l'immensité du domaine des Portes du Soleil ouvre ses installations et toute la diversité de ses animations. Pour une journée en Suisse à la piscine à Morgins, sur les courts des tennis de Champéry ou une balade en téléphérique au départ des Crosets, il suffit de montrer son pass.

Aux Gets, 3 remontées mécaniques permettent de découvrir la station en prenant de la hauteur depuis le secteur des Chavannes ou du Mont-Chéry. Retour au cœur du village pour un tour en petit train, puis une pause lecture à la bibliothèque avant une visite animée au musée de la musique mécanique.

En tout 10 activités ouvertes au Multi Pass donnent accès au village en réinventant le tourisme d'été.

Multi Pass Portes du Soleil: summer with no borders

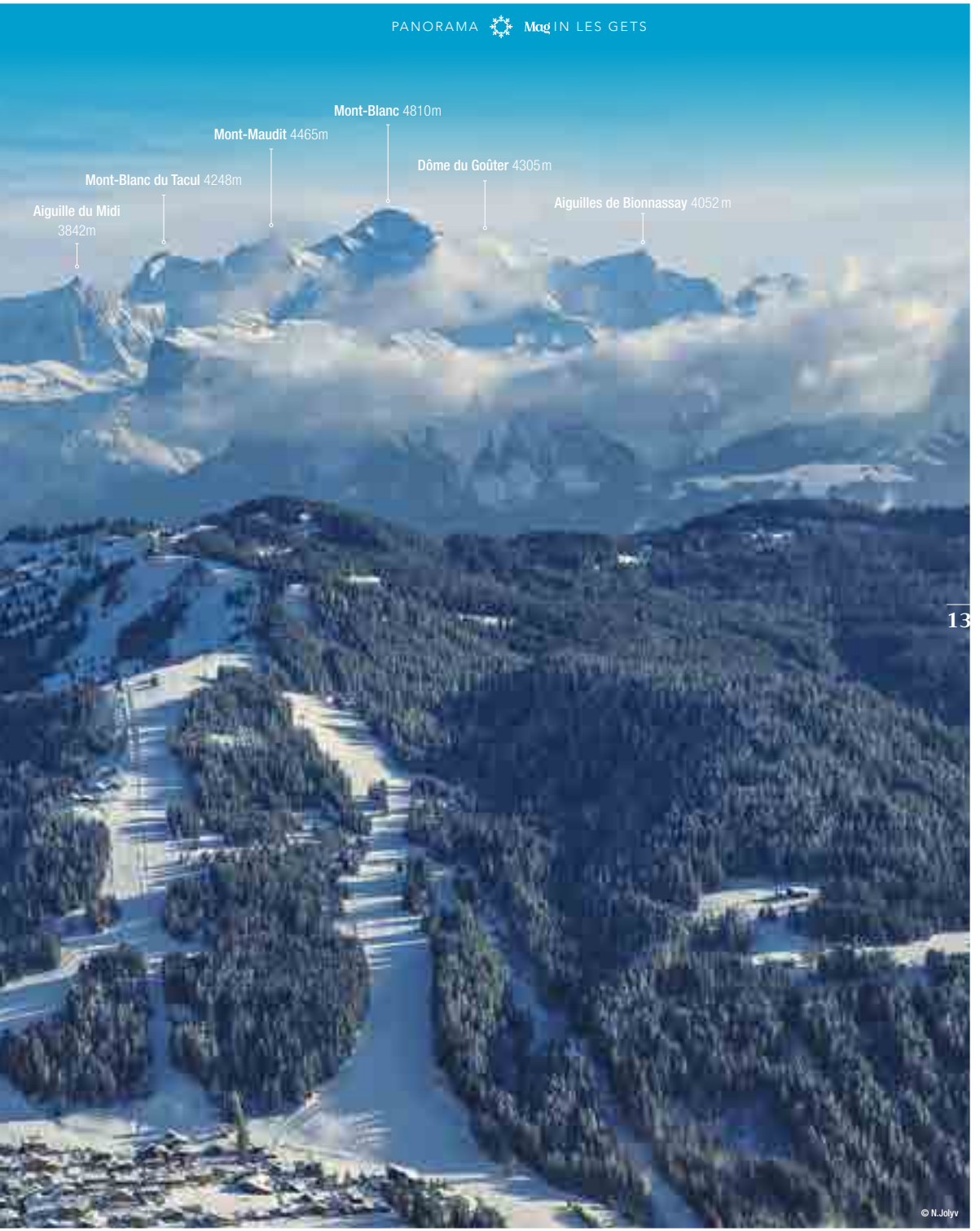
To experience the mountain even more, Portes du Soleil has invented a unique pass for just €2, so you can enjoy unlimited activities throughout the summer in the 12 resorts.

With 60 activities, the Multi Pass is the gateway for smart holidays. Access to 22 pedestrian lifts, crazy golf, tennis, museums, swimming pool, inter-resort shuttles, the vast Portes du Soleil area welcomes you to its facilities and diverse events. Spend a day in Switzerland at the swimming pool in Morgins, on the tennis courts in Champéry or take a cable car ride from Les Crosets, all with this pass.

In Les Gets, 3 lifts allow you to discover the resort at altitude, in the area around Chavannes or Mont-Chéry. Back to the heart of the village for a ride on a little train, then a break to peruse the books in the library, before an entertaining visit to the museum of mechanical music.
In all 10 activities can be accessed with the Multi Pass, reinventing summer tourism.

Plus d'informations en p.72
More information on p.72

Panorama depuis le Mont-Chéry. *View from Mont-Chéry.*


Mont-Blanc 4810m
Mont-Maudit 4465m
Dôme du Goûter 4305m
Mont-Blanc du Tacul 4248m
Aiguilles de Bionnassay 4052 m
Aiguille du Midi
3842m

© N.Jolyv

Le village

«Je vous parle d'un temps que les moins de 20 ans ne peuvent pas connaître».

Pour évoquer Les Gets d'autrefois, il faut remonter dans la mémoire des anciens, tracer les premiers écrits et fouiller les archives.

The village

«I'm talking about a time that the under 20s won't know about.»

To evoke the Les Gets of the past, we must revive the memories of the elders, trace the first documents and search through the archives.

Le dimanche, les Genevois arrivaient en nombre. On se rassemblait vers l'hôtel le «Week-end» par groupe de 10 à 15 skieurs puis on grimpait avec les peaux de phoques jusqu'aux Chavannes, on cassait la croûte à la Croix Blanche ensuite on poursuivait jusqu'au Ranfoilly et enfin on pouvait skier jusqu'au village !
On Sunday, they arrived in numbers from Geneva. We gathered at the «Week-end» hotel in groups of 10 to 15 skiers then we climbed with seal skins as far as the Chavannes, we ate a little at Croix Blanche, then we continued to Ranfoilly. Finally, we could ski down to the village!

Village des Gets, début du 20ème siècle. *Les Gets village, early 20th century.*

Les Gets, le pays où le bois est roi

Les Gets, where wood is king

D'authentique village de montagne à station, Les Gets a de tout temps su faire de sa situation haut perchée l'atout de son développement. L'investigation nous mène dans la Haute-Savoie du XIème siècle. Au col des Gets, entre la vallée d'Aulps et la vallée du Giffre, les villageois isolés utilisent la nature à bon escient : agropastoralisme et bois.
Troupeaux en alpages l'été, foins et moissons, fromages et charcuteries, quelques céréales et légumes, la vie s'organise modestement autour des traditions alpines, de la communauté et de l'entraide. Le bois est façonné en ustensiles de cuisine, outils et luges pour le transport des charges lourdes, il habille les maisons. L'étymologie des Gets, « gietos », « giettorum » ou « giets » désigne d'ailleurs les couloirs dans lesquels glissaient les arbres abattus.

Avec le bois dans les veines, le village se développe et prospère. Au XIXème siècle, la valorisation de ce matériau utilisé comme combustible, en menuiserie et en ébénisterie jusque dans la vallée, propulse les Gets vers les sommets de l'essor.

From an authentic mountain village to a resort, Les Gets has always been able to make its high-altitude location the key asset in its development. Our investigations lead us to 11th century Haute-Savoie. On the Col des Gets, between the Aulps valley and the Giffre valley, isolated villagers used nature wisely: agropastoralism and wood.

Herds in summer pastures, hay and harvests, cheeses and cured meats, some cereals and vegetables, life was modestly organised around alpine traditions, community and mutual help. Wood was fashioned into kitchen utensils, tools and sleds to transport heavy loads. It was also used to cover houses. The term Les Gets, «gietos», «giettorum» or «giets», designated the tracks into which the harvested trees fell.
With wood running through its veins, the village grew and prospered. In the 19th century, the increased value of the material, which was being used as fuel, in carpentry and in cabinetmaking in the valley, propelled Les Gets to the height of its success.

D'un village pastoral prospère à une station de sports d'hiver

From a prosperous pastoral village to a winter sports resort

Nous sommes au début des années 1900 et le village se tourne vers l'extérieur. Les premiers hôtels fleurissent, les familles et visiteurs de passage séjournent en été dans cet authentique coin de montagne à l'air si pur. Les Genevois viennent en voisins. De leur service militaire dans les chasseurs alpins, les jeunes gétois ramènent au village une pratique bien étrange : glisser sur la neige à l'aide de planches de bois. Et le bois, aux Gets, on connait. Le ski fait alors sa révolution.

Le premier téléski à perches débrayables de France voit le jour aux Gets en 1936 : la Boule de Gomme, encore en activité aujourd'hui, mais tout de même rénové depuis ! Le tourisme hivernal donne de nouvelles perspectives, l'hospitalité des habitants et l'âme intacte de l'authentique village savoyard font le reste. La station des Gets est née, en pleine forme et promise à un bel avenir.

At the start of the 20th century, the village began to look further afield. The first hotels were flourishing, families and visitors came to stay in this authentic, pure mountain setting in the summer. Residents of Geneva came to see their neighbours. From their military service with the alpine chasseurs, the young people of Les Gets brought a strange practice back to the village: sliding on snow on wooden planks. And the wood, well, Les Gets knew all about that. There was a skiing revolution.

The first French ski lift with detachable poles was built in Les Gets in 1936. The Boule de Gomme is still active today, but has been renovated in the meantime! Winter tourism gave new perspectives, the warm reception from the residents and the unspoilt authentic Savoyard village did the rest. The Les Gets resort was born, ready to go and with a bright future.

Snow, sun and tartiflette

Snow, sun and tartiflette

Depuis, le village continue de cultiver son patrimoine et son sens de l'accueil. Intégrée depuis les années 70 au domaine skiable des Portes du Soleil, la station est un véritable Eden entre le lac Léman et le Mont-Blanc. Le panorama est étourdissant, Chavannes, Mont-Chéry, vallée de Morzine, les plus beaux sommets du Chablais et en arrière-plan, majestueux, le toit de l'Europe.

Partout le regard rencontre les cimes, alpages et forêts. Dans le village, l'architecture traditionnelle des chalets en pierres et bois, la bonhomie des habitants et les traditions culinaires diffusent l'esprit chaleureux de l'art de vivre à la montagne.

Since then, the village has continued to cultivate its heritage and sense of hospitality. Integrated into the Portes du Soleil ski area since the 1970s, the resort is a real Garden of Eden between Lake Geneva and Mont Blanc. The panorama is breathtaking, Chavannes, Mont-Chéry, the Morzine valley, the most beautiful Chablais summits and, in the background, majestic, the roof of Europe.

Everywhere you look, there are peaks, pastures and forests. In the village, the traditional architecture of the stone and wood chalets, the bonhomie of the residents and the culinary traditions spread the warm spirit of the mountain way of life.

Sport de glisse et blanc manteau, en hiver Les Gets est avant tout le paradis du ski. Départ skis aux pieds du centre du village, découverte des pistes du Mont-Chéry, liaison sur les Chavannes puis grande traversée vers Morzine et Avoriaz. A cheval sur la France et la Suisse, le domaine des Portes du Soleil supprime les frontières.

En été, on se met au vert avec le golf d'altitude. Les vététistes avalent les pentes sous le regard des vaches d'Abondance ou d'Herens qui, elles, paturent gouluement pour nous régaler de fromages fleuris. Dans les assiettes justement, la tradition a tout bon, les spécialités calent ainsi les appétits à renfort de montagnes de fromages et charcuteries.

D'hier à aujourd'hui, l'âme du village n'a pas changé. Snow, sun and feeling good sont les ingrédients d'une authenticité préservée qui fait de la douceur de vivre à la montagne un art « Made in Les Gets ».

Boardsports and its white covering, in winter Les Gets is above all a skiing paradise. Set off with your skis on from the centre of the village, discover the Mont-Chéry slopes, on to the Chavannes then the great crossing to Morzine and Avoriaz. Straddling France and Switzerland, the Portes du Soleil area removes borders. In summer, we go green with altitude golf. The mountain bikers cover miles on the slopes, under the gaze of the Abondance and Herens cows. They, in their turn, feed greedily on the pasture, to treat us to floral cheeses. On our plates, tradition has stood the test of time. The specialities will satisfy any appetite, with mountains of cheese and cured meats.

From the past to the present, the village's soul has not changed. Snow, sun and feeling good are the ingredients in an unspoilt authenticity which makes the gentle way of life in the mountains « Made in Les Gets ».

Courant des années 70, Les Gets prend part au groupe de stations qui plus tard, fonda l'association « Stations Village Savoie », rassemblant les stations développées harmonieusement en préservant leur identité avec une devise : le bâtiment le plus haut doit rester le clocher du village.

During the 1970s, Les Gets was a member of the group of resorts which later founded the 'Stations Village Savoie' association. This ensured the harmonious development of the resorts, while preserving their identity. Their motto: the highest building in the village must always be the bell tower.

La Boule de Gomme

Le téléski mythique des Gets !

The Boule de Gomme. The iconic drag lift in Les Gets!

Le téléski de la Boule de Gomme a été installé en 1936. Les poulies et les perches étaient en bois, les sièges : des sièges de vélos !
The Boule de Gomme platter lift was installed in 1936. The pulleys and the poles were made of wood, the seats were bicycle seats!

L'histoire de ce téléski remonte aux origines de la station et fait partie intégrante de l'épopée des pionniers des remontées mécaniques. Trônant à ses côtés, « le skieur de la Boule de Gomme », figure emblématique du front de neige pour de nombreuses générations, symbolise à lui seul toute l'évolution du tourisme hivernal et de la pratique du ski aux Gets.

En 1935, la pratique du ski alpin est en plein essor ; les touristes veulent profiter des joies de la neige sans trop se fatiguer. Il faut alors répondre aux besoins de ces nouveaux skieurs de plus en plus nombreux… Conscient de cette évolution, Marius SERVETTAZ eut l'idée d'installer un « remonte-pente » au départ de son chalet situé sur le front de neige. Il fit appel à un jeune ingénieur Grenoblois d'origine Polonaise alors inconnu : Jean POMAGALSKI, qui créera quelques années plus tard l'entreprise POMA, l'un des deux leaders mondial du transport par câble à ce jour. Inauguré le 1er octobre 1936, le premier téléski des Gets fonctionne à ses débuts grâce à des perches fixées tout au long du câble. Gare aux secousses au démarrage !

Qui souvent Boule de Gomme montera, champion de ski deviendra.

The one who often uses the Boule de Gomme to reach the heights, will become a ski champion.

• • • • • • •

L'hiver suivant, un ingénieur des « usines du Giffre » en vacances aux Gets se proposa alors d'améliorer l'installation en réfléchissant à un système débrayable sur le principe de l'arc-boutement[1] pour augmenter la vitesse et le confort tout en évitant que les perches ne tournent à vide. Grace à cette innovation, la Boule de Gomme devint alors le premier téléski débrayable d'Europe !

J.POMAGALSKI terminera dans ses ateliers la mise au point de ce 1er principe et déposera le brevet de « l'attache anneau » en mars 1937. Il continuera ses recherches jusqu'à la mise au point de « l'attache à douille » en 1944. Simple et fiable, ce système breveté est encore aujourd'hui utilisé sur tous les téléskis de la planète.
Le téléski de la Boule de Gomme sera quant à lui rénové en 1950 et exploité en l'état jusqu'en 2008, été comme hiver, par la famille qui l'a financé[2].
Adoré de tous, emprunté par chaque skieur se rendant aux Gets depuis plusieurs générations, son démontage a laissé un grand vide dans les cœurs. Le skieur de la Boule de Gomme a été reconstruit à l'identique en 2017, rappelant ainsi à chacun l'ingéniosité, le courage, la persévérance de ces pionniers qui jouèrent un rôle prépondérant au développement de nos stations de sports d'hiver.

The history of this ski lift goes back to the origins of the ski resort and it is an integral part of the epic of the ski lift pioneers. At its side, «the skier of La Boule de Gomme», the emblematic figure on the snow front for many generations, symbolises the evolution of winter tourism and skiing in Les Gets.

In 1935, alpine skiing was in full swing; tourists wanted to enjoy the pleasures of the snow without getting too tired. The increasing demands of these new skiers had to be met... Conscious of this development, Marius Servettaz had the idea of installing a 'ski lift' from his chalet, which was located on the snow front. He called on a young Grenoble engineer of Polish origin, who was, at that time, unknown: Jean Pomagalski, who, a few years later, created POMA, one of the two world leaders in cable transport to date. Inaugurated on 1st October 1936, the first platter ski lift in Les Gets originally used poles fixed along the cable. Mind the jolt as you set off!
The following winter, an engineer from the « usines du Giffre », who was on holiday in Les Gets, proposed improving the lift by thinking about a release mechanism on the principle of an over centre[1] to increase speed and comfort while preventing the poles from spinning when empty. Thanks to this innovation, the Boule de Gomme became the first detachable ski lift in Europe!

J. Pomagalski finished work on this initial principle and filed the « attaching ring » patent in March 1937. He continued his research until the development of the « grip system » in 1944. Simple and reliable, this patented system is still used today on all ski lifts worldwide.
The Boule de Gomme ski lift was renovated in 1950 and operated like that until 2008, summer and winter, by the family that financed it [2].
Adored by everyone, used by all the skiers in Les Gets for several generations, its dismantling has left a great void in our hearts. A faithful reconstruction of the skier of Boule de Gomme was completed in 2017, as a reminder to everyone of the ingenuity, courage, and perseverance of these pioneers, who played such a key role in the development of our winter sports resorts.

(1) la perche est reliée à l'anneau par une petite barre d'une quinzaine de centimètres, placée parallèlement à l'axe de l'anneau. Cette barre est soudée d'un côté à l'anneau, de l'autre au bras télescopique et une petite tige. Ainsi la perche lourde tire sur la barre, ce qui a pour effet d'incliner l'anneau, qui accroche ainsi le câble. La perche se comporte alors comme sur un téléski simple. (2) Propos recueillis par C. Mutillod adjoint au maire, auprès de Charles SERVETTAZ, fils de Marius SERVETTAZ, lors du rachat du téléski par la commune en 2008. (1) the pole is connected to the ring by a small bar of about fifteen centimetres, placed parallel to the axis of the ring. This bar is welded on one side to the ring, on the other to the telescopic arm and a small rod. Thus, the heavy pole pulls on the bar, which has the effect of tilting the ring, which hooks the cable. The pole then behaves like on a single ski lift. (2) Interview by C. Mutillod, Deputy Mayor, with Charles Servettaz, son of Marius Servettaz, during the purchase of the ski lift by the local administration in 2008.

Hameau des Places, pleine vue sur le Mont-Blanc. *Les Places hamlet, with a clear view over the Mont Blanc range.*

© E.Perdu

La mobilité douce

Situé sur un col et d'une configuration idéale, le village des Gets se prête parfaitement aux déplacements à pied ou à vélo. La commune encourage les modes de déplacement durables et des initiatives sont menées afin de redonner la priorité aux piétons, en saison d'été et d'hiver :

- La rue du Centre possède une piste cyclable et de larges trottoirs qui permettent de flâner en toute sécurité. Cette zone semi-piétonne est fermée à la circulation certains jours en saison.
- Les services de transport en commun sont multiples : navettes intra et inter-urbaines, petit-train, bus à la norme anti-pollution Euro 6, transport à la demande (navette nocturne en hiver).
- Une flotte de vélos électriques en libre-service fonctionne dès le printemps, avec stations d'accueil disséminées dans le village.
- Location de VTT électriques dans certains magasins de sport de la station et création de pistes dédiées à cette pratique sur le domaine VTT des Portes du Soleil, avec bornes de recharge dans des points relais identifiés.
- Camp de base idéal pour les cyclistes, la station a décidé d'adhérer à la marque nationale « Accueil Vélo ».
- En hiver, -20% de réduction sur le forfait journée et places de parking réservées pour les skieurs équipés d'une voiture électrique grâce aux bornes de rechargement situées aux Perrières.
- Mais aussi… des bornes de recharge pour voitures électriques, des voiturettes électriques au golf, un circuit de motos trials électriques pour les enfants.

EcoMobility

Located on a pass and with an ideal layout, the village of Les Gets is perfect for walking or cycling. The local administration encourages sustainable modes of transport and initiatives are being undertaken to give priority to pedestrians, in the summer and winter seasons:

- *The rue due Centre has a cycle lane and wide pavements, meaning you can stroll along safely. This semi-pedestrian zone is closed to traffic on certain days during the season.*
- *Numerous public transport options are available: intra and inter-urban shuttles, little train, Euro 6 anti-pollution standard bus, transport on request (night shuttle in winter).*
- *A fleet of self-service electric bicycles are available from spring, with docking stations scattered throughout the village.*
- *E-MTB can be rented from some sports shops in the resort and tracks are dedicated to these riders the Portes du Soleil MTB area, with regular charging stations at identified points.*
- *An ideal base camp for cyclists, the resort has decided to join the national 'Accueil Vélo' brand.*
- *In winter, there's a 20% discount on a day pass and reserved parking spaces for skiers equipped with an electric car thanks to the charging stations located in Perrières.*
- *And there's also... charging stations for electric cars and electric golf carts, and an electric motorcycles circuit for children.*

ZOOM : Getslib', une affaire qui roule !

FOCUS: Getslib', we're moving forwards!

Depuis 2014, les Gets vous propose la location de Vélos à Assistance Électrique en libre service avec le GetsLib' ! Ce sont 25 vélos électriques répartis dans les stations de rechargement partout dans le village. Ce service de mobilité douce, innovant en station de montagne, s'adresse à tout public et a vocation à compléter l'offre de transport locale. Il s'inscrit dans la démarche de développement durable initiée depuis longtemps par la commune.

Since 2014, Les Gets has been offering self-service electric bike rental with GetsLib'! This ecomobility service, an innovation in a mountain resort, is open to everyone and is intended to supplement the local transport on offer. It is part of the sustainable development approach that the local administration began a long time ago.

NOMBRE DE TRAJETS EN ÉTÉ *Number of journeys in summer*	NOMBRE DE KM PARCOURUS *Number of km covered*	DURÉE MOYENNE DES TRAJETS *Average journey time*	DISTANCE MOYENNE DES TRAJETS *Average journey distance*
5'092	13'892 km	24 mn	2,73 km

Données chiffrées fournies par Clean Energy Planet en 2018. Data supplied by Clean Energy Planet in 2018.

Gains environnementaux : 11,35 tonnes de CO_2

SOIT L'ÉQUIVALENT DE : **62 ALLER-RETOUR PARIS / LONDRES EN AVION**,

OU **587 ALLER-RETOUR PARIS / BORDEAUX EN TRAIN**, OU LA FABRICATION DE **5,56 TONNES DE PAPIER**.

Environmental savings: 11.35 tonnes of CO_2, the equivalent of: 62 return journeys between Paris and London by plane, or 587 return journeys between Paris and Bordeaux by train, or the manufacture of 5.56 tonnes of paper.

+24%
AUGMENTATION DU NOMBRE DE KM PARCOURUS
increase in number of km covered
Calcul par rapport à l'été 2017

+49%
AUGMENTATION DU NOMBRE DE TRAJETS EN ÉTÉ
increase in summer journeys
Calcul par rapport à l'été 2017

Un tour de pistes avec Adeline Mugnier

Dans les traces d'une championne

Gêtoise pure souche, élevée à la poudreuse, dès deux ans et demi la skieuse Adeline Mugnier a usé ses planches sur les pentes de la station avant de gravir les marches des podiums. Championne du monde 2017 de Team Event et Championne de France 2017 slalom et combiné, Adeline a ramené aux Gets de bien jolis trophées. Spatules affûtées, glissons dans sa trace pour découvrir les pistes avec le regard d'une enfant du pays.

A tour of the slopes with Adeline Mugnier

In the footsteps of a champion

Les Gets born and bred, raised on the slopes, from the age of two and a half, the skier, Adeline Mugnier, used her boards on the resort slopes before taking her place on podiums. Team Event World Champion 2017 and Slalom and Combined French Champion 2017, Adeline has brought some fantastic trophies back to Les Gets. With our tips nicely ground, lets follow in her tracks to discover the slopes from a local's point of view.

«J'ai passé toute mon enfance sur ces pistes»

Une journée ski avec Adeline Mugnier débute forcément par le Mont-Chéry. Là, la skieuse a passé des centaines d'heures à aiguiser sa vélocité contre les piquets du slalom et peaufiner sa trajectoire dans les courbes du géant. « Je suis sur des skis depuis que j'ai 2 ans et demi, j'ai passé toute ma jeunesse ici, on travaillait la technique au stade du Mont-Chéry ». Petite pause contemplation sur la beauté étourdissante de la chaîne du Mont-Blanc, flashback sur les sessions au training center et changement de secteur avec le domaine de Chavannes. En haut du télésiège Perrières Express, on savoure une sensation de liberté absolue sur la large piste des Mélèzes qui ramène au téléski de la Turche. Ici Adeline a laissé trainer ses spatules mais aussi ses couverts à la table de La Païka. « Ils ont des desserts trop bons, les tartes sont excellentes, il faut toutes les goûter ! » Le nouveau télésiège du Ranfoilly Express nous fait ensuite prendre de la hauteur.

« Je suis sur des skis depuis que j'ai 2 ans et demi, j'ai passé toute ma jeunesse ici, on travaillait la technique au stade du Mont-Chéry »

« I have been on skis since I was two and half years old, I spent all my childhood here, we worked on technique in the Mont-Chéry stadium. »

De gauche à droite, Mathieu Faivre, Julien Lizeroux, Adeline Mugnier, Alexis Pinturault, Tessa Worley et Nastasia Noens sur le podium des Championnats du Monde à St-Moritz en 2017. Médaille d'or au Team Event.
From left to right, Mathieu Faivre, Julien Lizeroux, Adeline Mugnier, Alexis Pinturault, Tessa Worley and Nastasia Noens on the World Championship podium in St. Moritz in 2017. Gold medal in the Team Event.

«I spent my whole childhood on these slopes.»

A day's skiing with Adeline Mugnier will definitely start with Mont-Chéry. There, the skier spent hundreds of hours honing her speed against the slalom poles and tweaking her trajectory in the GS curves. « I have been on skis since I was two and half years old, I spent all my childhood here, we worked on technique in the Mont-Chéry stadium. » There's a small contemplative pause on the dizzying beauty of the Mont Blanc range, a flashback to the sessions at the training centre and a change of sector in Chavannes. At the top of the Perrières Express chair lift, you can experience a feeling of absolute freedom on the wide Mélèzes track that leads back to the Turche ski lift. Here Adeline has often enjoyed the good food at La Païka. « Their desserts are so good, the tarts are excellent, you just have to try them all. » The new Ranfoilly Express chairlift then takes us higher.

Palmarès 2017

Championne du Monde
Slalom Parallèle team event
World slalom champion team event

Championne de France
Slalom
Slalom French champion

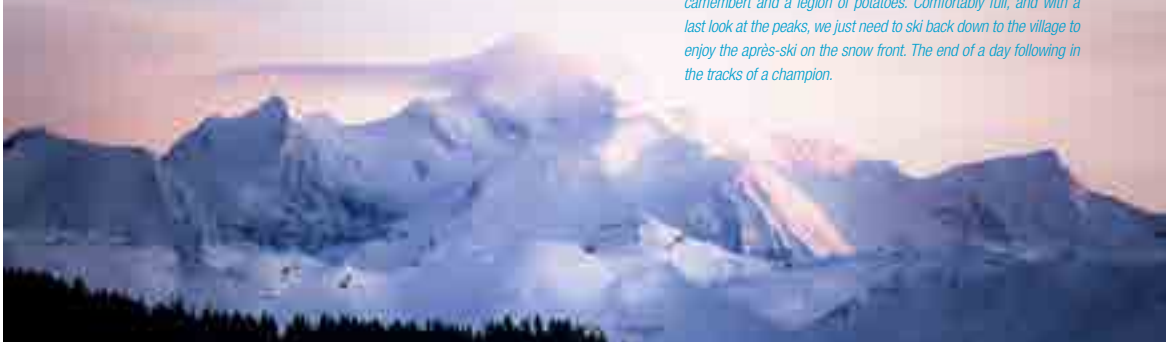
Championne de France
Combiné Alpin
Alpine combined French champion

Panorama et régalade

A 1826m la séance photos est obligatoire, le panorama laisse sans voix, d'un côté le Mont-Blanc, majestueux et silencieux, puis le col et le lac de Joux Plane, sur le secteur de Chamossière. A peine plus bas, sur la piste la Tulipe, parallèle au stade de super G où la skieuse a mille fois poli ses carres, c'est l'odeur des crêpes de chez Roger au Wetzet, qui détourne les spatules de la pente. Recommandation d'Adeline : la crêpe beurre/sucre, « la seule, l'unique, la base ! » En redescendant sur la station, Adeline glisse vers la piste des indiens et son village de tipis. « J'y viens encore avec mes petites cousines, on s'amuse bien, c'est super pour les enfants ». Snowpark, boarder cross, la skieuse des Gets a tout testé et a aussi assouvit son appétit à la table du Vaffieu en haut du Pléney, à l'assaut du camembert frit et sa légion de pommes de terre. L'estomac solidement contenté, dernier regard sur les cimes, il ne reste plus qu'à se laisser glisser jusqu'au village pour savourer l'après-ski en front de neige. Fin d'une journée rondement menée, dans les traces d'une championne.

Panorama and a feast

At 1826m the photo shoot is mandatory, the view demands it, on one side there's Mont Blanc, majestic and silent, then the pass and the Joux Plane lake, in the Chamossière sector. Just a bit further down, on the Tulipe slope, parallel to the super-G stadium, where the skier has polished her edges a thousand times, you can smell the crepes at Chez Roger in Wetzet, well worth a little diversion. Adeline's recommendation: the butter/sugar crepe, « the one, the only, the essential! » Coming back down to the resort, Adeline heads for the American Indians slope and its teepee village. « I come back here with my little cousins, we have fun, it's great for children. » Snowpark, boarder cross, the Les Gets skier has tested everything and has also satisfied her appetite at the Vaffieu restaurant at the top of the Pléney, succumbing to fried camembert and a legion of potatoes. Comfortably full, and with a last look at the peaks, we just need to ski back down to the village to enjoy the après-ski on the snow front. The end of a day following in the tracks of a champion.



*PRIX PUBLIC CONSEILLÉ

BOUTIQUES : 76 AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES – 75008 PARIS / LES 4 TEMPS, NIVEAU 2 – 92092 PARIS LA DÉFENSE
ATELIER HORLOGER : 78 AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES – 75008 PARIS

TISSOTWATCHES.COM
TISSOT, INNOVATEURS PAR TRADITION

Mute grab sur le snowpark des Chavannes. ***Mute grab at the Chavannes snowpark.***

© Keno Photographie

Venez vous « zamuser » dans les zones ludiques

Come and 'zamuse' yourself in the play areas

Le territoire du Grand Cry

C'est le produit phare des 5/12 ans. Cet espace de glisse sur le thème des indiens et des trappeurs comprend un parcours équipé d'un mini-slalom, de bosses, de décorations, d'une piste sonorisée, de tipis et du ranch du Grand Cry où les indiens-animateurs maquillent les petits skieurs et leurs proposent des concours de dessins ou des chasses aux trésors chaque semaine en saison.
Il est possible de réaliser sa vidéo personnelle de danse de la pluie à l'aide du videototem et de s'amuser également avec les jeux d'adresse et musicaux.

The Grand Cry territory

It's THE place to be for 5 - 12 year olds. This boardsports area with its theme of American Indians and trappers includes a course equipped with a mini-slalom, bumps, decorations, a sound track, teepees and the Grand Cry ranch where Indian activity leaders face paint the little skiers and organise drawing contests or treasure hunts every week during the season.
You can even make your own rain dance video with the videototem and enjoy games of skill and music.

La piste Mauve Milka®

Ludique et pédagogique, cette piste dont le départ est situé au sommet du territoire du Grand Cry, est un parcours d'initiation à l'environnement alpin. Elle comprend des animaux grandeur nature et des panneaux explicatifs permettant aux enfants d'appréhender de manière visuelle la faune et la flore de montagne, des jeux à skis où il faut viser une cible et taper dans la cloche avec son bâton et un espace aménagé où l'on peut se faire photographier avec la vache Mauve. A noter que cette dernière est présente durant les vacances scolaires pour animer la piste et distribuer de petits chocolats pour le plus grand plaisir des gourmands !

L'espace des Mappys

Cette zone totalement gratuite est un véritable atout pour le domaine skiable car elle permet aux débutants de se familiariser avec la glisse en toute sécurité, à bonne distance des skieurs chevronnés.

Accessible à l'arrivée de la télécabine des Chavannes, cet espace d'apprentissage est situé dans un environnement calme et sécurisé à l'écart du domaine skiable dit classique. Elle est constituée de deux tapis roulants et de deux télécordes permettant d'évoluer sur un terrain en pente douce.

The Mauve Milka® slope

Fun and educational, this slope, which leaves from the top of the Grand Cry territory, is an introduction to the alpine environment. It includes life-sized animals and explanatory panels allowing children to visually understand the mountain flora and fauna, ski games where you have to aim for a target and hit the bell with your stick and an area where you can be photographed with the Purple Cow. The Cow makes her appearance during school holidays, bringing some excitement to the slope and handing out small chocolates as a sweet treat!

The Mappys area

This totally free zone is a real bonus in the ski area because it allows beginners to get used to skiing safely, away from the experienced skiers. Accessible from the arrival station of the Chavannes cable car, this beginners' area is located in a quiet and secure environment away from the classic ski area. It has two magic carpets and two rope tows, allowing you to learn on a gently sloping terrain.

Un mini boarder

Découvrez le nouvel espace ludique du domaine, situé entre la piste Bruyère et la piste Gentiane sous le télésiège de la Croix. Le « mini boardercross » est composé de plusieurs modules : virages relevés, bosses et woops. Adapté aux débutants, aux familles et idéal pour découvrir de nouvelles sensations de vitesse et de glisse.

Revivez vos meilleurs moments de ski en vidéo. Les skieurs ont la possibilité de réaliser gratuitement leur vidéo personnelle sur le mini-boarder de la Croix. Le videopark est ouvert aux petits comme aux grands.
Après avoir badgé son forfait de ski sur une borne, le système vidéo se lance automatiquement et les skieurs sont filmés sur la piste. En fin de parcours, ils peuvent visualiser instantanément leur descente sur un écran. Les skieurs pourront également retrouver sur le web toutes leurs vidéos afin de les partager ensuite sur les réseaux sociaux.

Le slalom parallèle du Mont-Chéry

Venez vous tester sur le slalom parallèle chronométré permanent au Mont-Chéry. Un slalom parallèle gratuit ouvert à tous sur la piste les Oursons au Mont-Chéry, accessible depuis le télésiège de la Grande Ourse. Seul ou en famille, les skieurs pourront se défier sur un double parcours chronométré. **À vos marques. Prêts ? Skiez !**

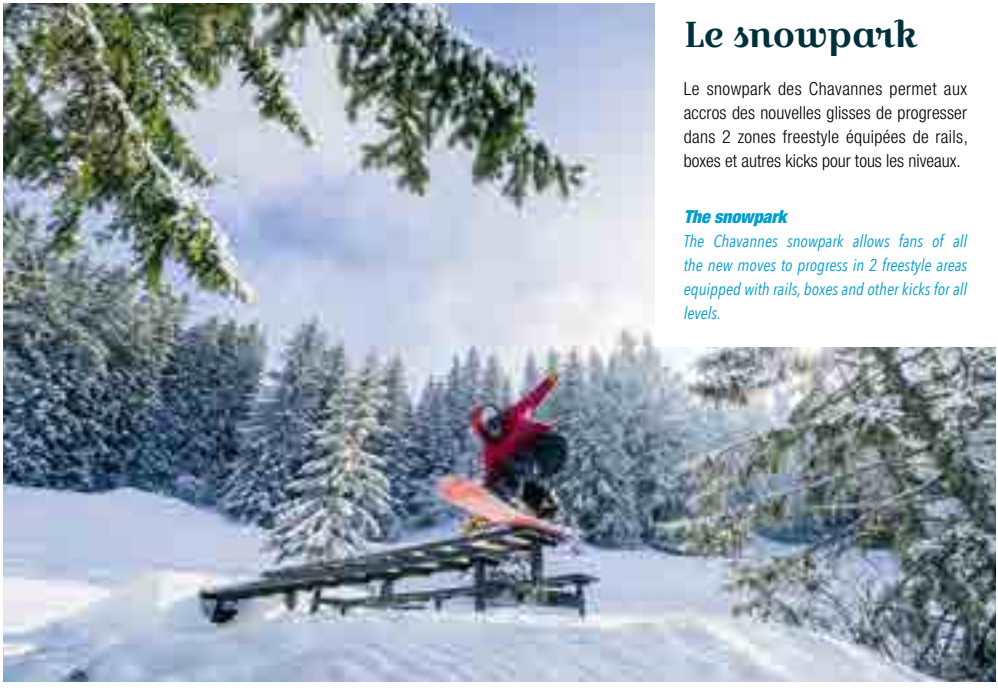
Mini boarder

Try out this brilliant new facility in Les Gets; located in the Chavannes on the Bruyère and Gentiane piste below the La Croix chair lift. The mini boardercross area is made up of various modules: raised corners, bumps and woops. Specially designed for families and beginners it is the perfect place to learn and get used to strange snow sensations like slipping, sliding and speed.

Relive the highlights of your skiing holiday on video. Skiers have the option of having their personal video filmed free of charge at the mini-boarder slope at La Croix. The video park is open to children and adults alike.
When you swipe your ski pass at a terminal, the video system will start automatically and will film you skiing down the slope. After you reach the bottom, you will be able to view your descent straightaway on a screen. You can also view all your skiing videos on the internet in order to share them afterwards on social networks.

The parallel slalom in Mont-Chéry

Try your skill all year round at the timed parallel slalom slope at Mont-Chéry. This parallel slalom is open to everyone free of charge on the slopes of Les Oursons in Mont-Chéry, accessible from the Grande Ourse chairlift. Skiers can push their limits either alone or as a family on a double timed run. ***On your marks. Get set. Ski!***



Le snowpark

Le snowpark des Chavannes permet aux accros des nouvelles glisses de progresser dans 2 zones freestyle équipées de rails, boxes et autres kicks pour tous les niveaux.

The snowpark

The Chavannes snowpark allows fans of all the new moves to progress in 2 freestyle areas equipped with rails, boxes and other kicks for all levels.

Nadia **BERGOËND**

Bernadette **GRILLET**

Amandine **BAUDIER**

Les 3 drôles de dames des Gets Dans les coulisses du domaine

The Les Gets Charlie's Angels, behind the scenes

Nadia Bergoënd,

PISTEUSE *SKI PATROL*

« Etre les premiers à fouler les pistes, c'est juste magique. On a la chance d'évoluer dans un milieu exceptionnel, face au Mont-Blanc. Encore aujourd'hui, il n'y a pas un jour où je ne m'en émerveille pas ». Nadia Bergoënd est une des trois pisteuses de la station des Gets. Sur les skis avant l'ouverture des pistes, sa mission première est la sécurité. Pose de balisage, protection des infrastructures, prévention et secours, Nadia et ses collègues sont les anges gardiens du domaine. « C'est un métier profondément humain, passionnant et physique et le rapport aux gens m'apporte beaucoup. Nous veillons sur eux, avons les mots pour les rassurer. La douceur et la psychologie féminine apportent une belle complémentarité. » Pisteur un jour, pisteur toujours, dans sa famille de cœur Nadia veille, la passion viscéralement ancrée. « Je suis née ici, le secours, la sécurité, la montagne, c'est quelque chose que l'on a en soi. »

« Being the first out on the slopes is magical. We have the chance to grow in an exceptional environment, in the shadow of Mont Blanc. Even today, there isn't a day when I fail to be amazed. » Nadia Bergoënd is one of the three women of the snow patrol at Les Gets. Out on their skis before the slopes open, their principle mission is safety. Placing markers, protecting equipment, prevention and safety, Nadia and her colleagues are the area's guardian angels. « It's a deeply human, exciting and physical profession and the relationship with people means a lot to me. We watch over them, can reassure them with our words. Gentleness and a feminine psychology complement each other well. » Once you're a member of the snow patrol, you always are, Nadia keeps watch with a passion that is deeply rooted. « I was born here, first aid, safety, the mountain, it's something that we have in ourselves. »

Bernadette Grillet,

RESPONSABLE DES CAISSES *TICKET OFFICE MANAGER*

En 40 ans de carrière, d'hôtesse de caisse à responsable de service, Bernadette Grillet a des anecdotes plein les poches. « Je dis souvent que j'ai déménagé avec les meubles ! Au départ nous avions nos bureaux dans l'ancienne école, dans l'appartement des instituteurs ». Aujourd'hui installée à la Maison des Gets, Bernadette distille toujours autant de bonne humeur. La voix enjouée au téléphone pour les réservations de groupes, colonies de vacances, c'est elle. Avec une équipe de 21 collaboratrices, elles accueillent, renseignent, conseillent. A chaque vacancier, un sourire, une attention, hiver comme été.
« Hors saison de ski nous préparons déjà l'hiver. En été ce sont les forfaits remontées mécaniques, les entrées au lac des Ecoles et au parc aquatique Wibit, ainsi que les green fees au golf. Il y a des activités quasiment toute l'année aux Gets. »

"Quand j'ai commencé on tamponnait les forfaits avec un tampon encreur et on faisait les photos d'identité au polaroid !"

« When I started, we stamped the passes with an ink pad and we took the ID photos on a polaroid! »

From her 40-year career, from cashier to service manager, Bernadette Grillet has loads of anecdotes. « I often say that I moved in with the furniture! In the beginning we had our offices in the old school, in the teachers' flat. » Now based at the Maison des Gets, Bernadette is still full of fun. The cheerful voice you hear on the phone for group bookings, or summer camps, that's her. Together with a team of 21 colleagues, they welcome, inform, and advise. For every holidaymaker, there's a smile, a friendly ear, in both winter and summer.
« Out of the ski season we are already preparing winter. In summer it's the lift passes, tickets for the Lac des Ecoles and the Wibit water park, as well as the golf green fees. There are activities almost all year round in Les Gets. »

© Leitner

« I have always been passionate about this job. When I was younger, I used to look at the groomers, wishing I was there, and now I drive them! » Amandine Baudier is the only female snow grooming machine driver in the area. At the heart of her job is the management of the slopes, with real safety challenges. « It's a meticulous job, redressing the ski area, we have to be careful not to create breaks, to smooth the surface according to how the snow has moved during the day. »
Only for night owls, the driver's job is nocturnal. « We work from 5:00pm to 1:00am but if it has snowed at night we remain in the area until the opening of the slopes. » In the cab of her nearly 10 tonne machine, or in the HGVs that she drives out of season on building sites, Amandine is in her element. « I feel at ease and, above all, I love being out in the immaculate landscape, the silence, seeing the sun set on the virgin slopes, I'm really lucky. »

Amandine Baudier

CONDUCTRICE DE DAMEUSE *SNOW GROOMING MACHINE DRIVER*

« J'ai toujours été passionnée par ce métier. Plus jeune je regardais passer les dameuses avec envie et aujourd'hui je les conduis ! » Amandine Baudier est la seule femme du domaine conductrice de dameuse. Au cœur de son métier il y a l'aménagement des pistes avec de vrais enjeux de sécurité. « C'est un travail minutieux de remise en état du domaine skiable, il faut veiller à ne pas former de cassures, lisser la surface selon les mouvements de neige qui se sont créés durant la journée ».
Oiseau de nuit, le travail du conducteur est nocturne. « Nous intervenons de 17h à 1h du matin mais s'il a neigé la nuit nous restons sur secteur jusqu'à l'ouverture des pistes ». Dans la cabine de sa machine de près de 10 tonnes, ou dans celle des poids lourds qu'elle conduit hors saison sur les chantiers de BTP, Amandine est comme un poisson dans l'eau. « Je me sens à l'aise et surtout j'adore avoir la primeur des paysages immaculés, le silence, voir le soleil se coucher sur les pistes vierges, c'est une vraie chance ».

Une activité ultra-branchée 100% électrique

An ultra-connected 100% electric activity

Mountain E-Park c'est avant tout une histoire d'amour, celle d'un couple passionné de montagne et de sports mécaniques. Edwige et Jérémy ont réussi à réunir leurs passions en créant une école de pilotage 100% électrique afin de revaloriser l'image des sports mécaniques en montagne été comme hiver, sur la commune des Gets. Avec des activités inédites et « O émission » ils s'inscrivent parfaitement dans un contexte naturel.

Mountain E-Park is above all a love story, that of a couple passionate about mountains and motor sports. Edwige and Jérémy have managed to combine their passions by creating a 100% electric driving school in order to give new impetus to motor sports in the mountains, in summer and winter, around Les Gets. With new activities and 'O emission' they fit perfectly into a natural context.

L'hiver, les professionnels diplômés de Mountain E-Park proposent des initiations et des cours de pilotage de motoneiges électriques pour des enfants de 5 à 17 ans, sur circuit. Cette nouvelle activité jusqu'alors inédite en France, donne accès à de nouvelles sensations de glisse. Pierrot 7 ans, jeune utilisateur, nous livre ses impressions : « c'est super et ça fait pas peur, on apprend à rouler doucement au début puis le moniteur nous dit d'aller plus vite et de faire plein d'exercices. C'est très amusant et on ne peut pas se faire mal grâce aux équipements et aux filets. »

In winter, at Mountain E-Park, qualified professionals offer introductions and lessons on electric snowmobiles for children aged 5 to 17, on circuits. This never before seen activity in France, introduces new sensations of sliding over the snow. Pierrot, 7, a young driver, tells us what he thinks, « it's great and not at all scary, we learn to drive slowly at first and then the instructor tells us to go faster and do lots of different exercises. It's great fun and you can't hurt yourself because of the equipment and nets. »

« C'est super et ça fait pas peur, on apprend à rouler doucement au début… »

« It's great and not at all scary, we learn to drive slowly at first… »

Et l'été, Mountain E-Park c'est une école de pilotage de moto électrique. Ici, les enfants de 6 à 14 ans vont pouvoir apprendre les rudiments techniques de la conduite moto au travers d'initiation, cours et même stage de pilotage afin de passer les niveaux d'initiation moto et de progresser chacun à son rythme. Gaby 9 ans, pilote stagiaire, nous explique : « on apprend vraiment beaucoup de choses et dès le troisième jour on lève la roue avant, c'est cool ! Les motos sont super et elles ne font pas de bruit, le moniteur peut même nous parler quand on roule. Et on est tout équipé de la tête aux pieds ! »

And in summer, Mountain E-Park is an electric motorbike riding school. Here, children from 6 to 14 can learn the technical basics of riding a motorbike through initiation, lessons and even driving courses to pass beginners' motorbike exams, allowing each to progress at their own pace. Gaby, 9, a learner driver, explains to us, « we really learn a lot and from the third day we do wheelies, it's cool! The bikes are great and they don't make any noise, the instructor can talk to us while we're riding. And we're fully kitted out from head to foot! »

Plus de 25 ans de compétitions de VTT aux Gets !

Over 25 years of MTB competitions in Les Gets!

1992 → **1993** → **1994** → **1995** → **1996**

Coupe de France, descente d'ouverture du circuit national
French Cup, open downhill on national circuit

Coupe de France, descente d'ouverture du circuit national
French Cup, open downhill on national circuit

Finale des Championnats de France de VTT
Final of the French MTB Championships

Coupe de France
French Cup

Coupe du Monde UCI
UCI World Cup

Les Gets est le berceau historique du VTT. La station a été précurseur en Europe dans le développement des infrastructures dédiées à ce sport.

Since 1992, Les Gets has been the historic cradle of MTB. The resort has been a forerunner in Europe in the development of infrastructures dedicated to this sport.

Les Gets has also got more than twenty years of organisation of major MTB competitions at the highest level, hosting all possible and imaginable races, from the Youth MTB Trophy to the World Championships in 2004, or the French Championships in 2012, to the Crankworx, here from 2016 to 2018!

Les Gets c'est aussi plus de vingt années d'organisation de grandes compétitions VTT au plus haut niveau avec la réception de toutes les courses possibles et imaginables, du Trophée des Jeunes Vététistes en passant par les Championnats du Monde en 2004, les Championnats de France en 2012 et Les Gets Crankworx de 2016 à 2018 !

1997

Trophée National des Jeunes Vététistes (TNJV)
National Youth MTB Trophy (TNJV)

1998

Coupe du Monde UCI
UCI World Cup

1999

Coupe du Monde UCI
UCI World Cup

2000

Coupe du Monde UCI
UCI World Cup

Trophée National des Jeunes Vététistes (TNJV)
National Youth MTB Trophy (TNJV)

2002

Coupe du Monde UCI
UCI World Cup

Aujourd'hui, ce sont des milliers de vététistes qui viennent chaque année rouler sur la terre des champions et de leurs exploits, et rendent hommage ainsi au savoir faire d'une station qui est définitivement entrée dans la légende du VTT.

Today, it is the thousands of mountain bikers who come every year to experience the land of champions and their exploits, who pay tribute to the expertise of a resort that has definitely entered into mountain biking legend.

2004 → **2010** → **2011** → **2012** → **2016-17-18**

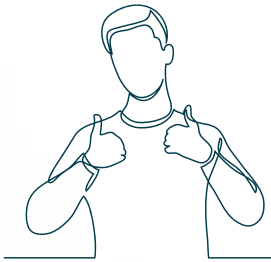
Championnats du Monde de VTT UCI
UCI MTB World Championships

Trophée de France des Jeunes Vététistes (TFJV)
French Youth MTB Trophy (TFJV)

Enduro Series
Enduro Series

Championnats de France
French Championships

Le Crankworx Les Gets
Crankworx Les Gets



Bref, 25 ans au top de la discipline !

In short, 25 years at the top of the sport!

2019

Coupe du Monde mountain bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO
Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cup DHI and XCO

2020

Finales Coupe du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO
Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cup DHI and XCO Finals

2021

Candidat à l'organisation des finales Coupe du Monde mountain bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO
Candidate for the Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cup Finals DHI and XCO

2022

Championnats du Monde Mountain bike UCI présentés par Mercedes-Benz DHI et XCO
UCI Mountain Bike World Championships presented by Mercedes-Benz DHI and XCO

Riders en action dans le bikepark des Gets, sur la piste rouge l'Encape. *Riders in action in the Les Gets bikepark, on the Encape red track.*

© Keno Photographie

Golf Altitude !

Plus qu'un sport, le golf est aux Gets une attitude. Au coeur des Portes du Soleil et dans un cadre boisé propice à la concentration comme à la détente, le parcours invite à tutoyer les sommets environnants.

Golf Altitude!

More than just a sport, golf in Les Gets is an attitude. In the heart of the Portes du Soleil and in a wooded area conducive to concentration and relaxation, the course invites you to get to know the surrounding peaks.

Fairway du trou n°7

Tour d'horizon d'un golf 18 trous, au top !

Au gré des trous, les golfeurs jouissent d'un décor privilégié, entre 1 435 et 1 550 m d'altitude : un environnement naturel préservé des pollutions visuelles ou sonores, des panoramas à 360° et une vue imprenable sur le Mont-Blanc… Le parcours est également au coeur d'un territoire golfique prisé des joueurs : Évian, Esery et Chamonix permettent à chacun de diversifier sa pratique, dans un rayon de moins de 45 minutes... Qualité et technicité du parcours, variété des paysages, proximité des grandes agglomérations (moins d'une heure de Genève notamment) : le golf des Gets, c'est un golf à la montagne cumulant les atouts !

Overview of an 18-hole golf course, at the top!

At each hole, golfers enjoy a privileged setting, between 1 435 and 1 550 m above sea level. It's a natural environment unspoilt by visual or sound pollution, with 360° panoramas and a breathtaking view of Mont Blanc... The course is also in the heart of a region very popular among golfers: Evian, Esery and Chamonix allow everyone to vary their game, all under 45 minutes away... The quality and technicality of the course, the variety of landscapes, its proximity to major cities (under an hour from Geneva, in particular): the Les Gets golf course, it's golf with the bonus of a mountain setting!

GOLFY COURSE G

Green du trou n°13

Parcours pionnier

1er de France à obtenir la certification ISO 14001 en 2010, le golf des Gets décline sur le terrain toute une palette d'initiatives « vertes » qui contribuent à faire du parcours un site pionnier sur le plan environnemental. Gestion raisonnée de l'arrosage, tri des déchets, voiturettes électriques se rechargeant en décélération, étude des sols pour limiter l'utilisation des produits phytosanitaires, intégration paysagère des nouveaux équipements, cendriers de poche mis à disposition des joueurs : c'est toute l'équipe qui contribue à la politique développement durable du golf, en écho à celle du village. Et ce n'est pas fini : au fil des saisons, de nouveaux choix raisonnés viennent renforcer une démarche d'amélioration continue qui a encore de beaux jours devant elle...

Pioneering course

The first course in France to obtain ISO 14001 certification in 2010, the Les Gets golf course has a whole range of 'green' initiatives that help make the course a pioneering site on the environmental front. Rational management of watering, sorting of waste, electric carts which recharge while decelerating, soil studies to limit the use of pesticides, landscape integration of new equipment, pocket ashtrays made available to players: it's the whole team that contributes to the course's sustainable development policy, echoing that of the village. And it's not finished: over the seasons, new, reasoned choices are reinforcing a process of continuous improvement that still has a bright future ahead of it...

Le long du trou n°13

Grandes tiges, belles plantes

Zoom sur l'arnica

Pourtant que la montagne est belle... Il faut croire que Jean Ferrat est venu promener sa moustache du côté des Gets pour trouver son inspiration. Ici non seulement la montagne est belle mais elle abrite aussi de bien jolies plantes, comestibles ou médicinales mais toujours rares et précieuses.

Large stems, beautiful plants. Focus on arnica

Yet how beautiful the mountain is... Jean Ferrat must surely have walked around of Les Gets to find inspiration for his song 'La Montagne'. Here not only the mountain is beautiful but there are beautiful plants too, edible or medicinal, yet rare and precious.

Petite arnica

La pâquerette était autrefois appelée petite arnica ou arnica des plaines. Utilisée comme vulnéraire en décoction ou macération elle soulage les traumatismes et contusions. On lui prête aussi des vertus raffermissantes, intéressantes dans les soins du buste, des seins et du contour du visage. Prêtes pour le bikini !

Little arnica

The daisy was formerly called little arnica or arnica of the plains. Used like ladies fingers in a tea or maceration, it relieves trauma and bruising. It also has firming properties, and is used in the care of the bust, chest and face contours. Get ready for the bikini!

Une biodiversité à préserver

« On a la chance d'avoir des endroits extrêmement bien préservés où l'on découvre des plantes rares ailleurs mais abondantes ici ». Michel Rostalski, spécialiste des fleurs sauvages, plante le décor : les Gets est un petit paradis pour l'apprenti herboriste et le randonneur curieux. Chaussures de marche et panier en osier, on s'éveille au patrimoine inestimable d'une nature généreuse et frotte sa conscience aux enjeux de la biodiversité. Tussilage à déguster en beignet, épinard des Alpes, ail des ours et autres cumin des prés ne sont que quelques-unes des espèces comestibles à glisser dans sa cuisine. Pour l'armoire à pharmacie, on misera sur la valériane apaisante, le plantain cicatrisant ou l'alchémille atout féminin.

A biodiversity to preserve

«We are lucky to have extremely well-preserved sites where we discover plants which are rare elsewhere but abundant here.» Michel Rostalski, a specialist in wild flowers, sets the scene: Les Gets is a small paradise for the amateur herbalist and the curious hiker. Walking boots on, carrying a wicker basket, the incomparable heritage of generous nature is revealed, alongside the challenges of biodiversity. Coltsfoot, to be used in doughnuts, Alpine spinach, wild garlic and caraway are just some of the edible species that make their way into the kitchen. For the medicine cabinet, there's soothing valerian, ribwort plantain or common lady's mantle for female ailments.

L'arnica, une plante sur tous les coups

Mais pour Michel la reine reste l'arnica qui a trouvé sur les pentes du Mont-Chéry son terrain de prédilection, un sol acide préservé des coupes. « L'arnica est une plante très précieuse, elle soigne les coups, hématomes, douleurs musculaires mais est aussi d'une grande aide dans les chocs émotionnels et plaies à l'âme. En huile, onguent ou alcoolat elle fait des merveilles ». Ni une ni deux, une belle brassée d'arnica vient garnir le panier, une fleur sur dix seulement pour préserver le patrimoine et assurer une cueillette éthique, puis l'on enfile le tablier du préparateur en pharmacie. Ici point de chimie ou mélange fumeux, les remèdes sont issus de la tradition, clin d'œil à nos grands-mères dont le savoir continue de traverser les couloirs du temps. Petite plante, grands effets, apprêtez-vous à être surpris de ses bienfaits. Recette.

Arnica, a plant for every occasion

But for Michel, the cream of the crop is arnica, which can be found on the slopes of Mont-Chéry, in its preferred acid soil, sheltered from the wind. «Arnica is a very precious plant, it heals blows, bruises, and muscle pain but it is also a great help in emotional shocks and troubles. As an oil, ointment or mother's tincture, it works wonders.» Not just one nor two, a beautiful armful of arnica fills the basket, but only one flower out of ten, to preserve the heritage and to ensure responsible picking. Then it's time to don the apron for the preparation. Here there is no chemistry or smoking mixtures, these are remedies that come from tradition, a nod to our grandmothers whose knowledge continues to travel down the corridors of time. A small plant with big effects, prepare to be surprised by its benefits Recipe.

Huile solarisée d'arnica

- 200ml d'huile végétale (50% olive, 50% tournesol)
- Fleurs d'arnica

Remplir sans tasser une petite bouteille en verre transparent de fleurs d'arnica. Ajouter l'huile végétale. Exposer la bouteille 3 semaines au soleil, à l'extérieur. Filtrer. Utiliser en friction sur les coups. Usage externe uniquement.

Solarized arnica oil

• 200ml of vegetable oil (50% olive, 50% sunflower)
• Arnica flowers

Fill a small clear glass bottle with arnica flowers, without packing down. Add the vegetable oil. Leave the bottle outside in the sun for 3 weeks. Filter. Rub it onto bruising. External use only.

Onguent d'arnica

- 3g de cire d'abeille (chez l'apiculteur ou en magasin bio)
- 45ml d'huile solarisée d'arnica
- 5 gouttes d'huile essentielle de lavande (facultatif)

Faire fondre la cire d'abeille au bain-marie. Ajouter l'huile solarisée puis mélanger. Ajouter l'huile essentielle de lavande et mélanger à nouveau. Couler dans un récipient propre puis laisser figer. Utilisation en massage pour calmer contusions et douleurs musculaires.

Arnica ointment

• 3g of beeswax (from a bee-keeper or organic shop)
• 45ml solarized arnica oil
• 5 drops of lavender essential oil (optional)

Melt the beeswax in a bain-marie. Add the solarized oil and mix. Add the lavender essential oil and mix again. Pour into a clean container and leave it to set. Use in massage on twists and muscular pains.

Elles ont drôlement bien mené leur bonhomme de chemin les frangines « Nook-Naah », en haut de la route de Lassarre. Anouk, mi bergère/potière et Nathalie Bonhomme, mi graphiste/potière, soufflent déjà les 10 bougies de la Poterie artisanale des Gets. Un happy birthday de plein « grès », doux et poétique à l'image des jolies pièces de leurs collections.

La Poterie artisanale des Gets

Être au four & aux ovins

The artisan pottery in Les Gets, tending the oven & the sheep

The « Nook-Naah » sisters have settled in well, above the Lassarre road. Anouk, half shepherdess / half potter and Nathalie Bonhomme, half graphic designer / half potter, are already celebrating 10 years of the artisan pottery in Les Gets. A happy birthday full of « sandstone », sweet and poetic in the image of the pretty pieces in their collections.

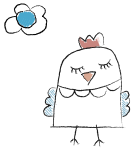
Agneau de lait, agneau de grès

Dehors les brebis et agneaux sortent pour la première fois depuis la fin d'un hiver qui n'en finissait pas de durer. Herbe verte et soleil aveuglant, le troupeau bêle à tue-tête en guise de bonjour. Sur le pas de la porte une tête brune et une tête blonde, sourire aux lèvres. Elles travaillent à deux, ont deux activités et quatre filles, deux chacune. Jeunes trentenaires, Anouk l'ainée et Nathalie sa cadette d'un an, sont des enfants du cru, élevées au lait, cru, dans la ferme en amont de l'atelier. D'un père agriculteur Anouk a gardé la passion des animaux et l'envie d'en faire une vie. Quant à la poterie, elle l'a apprise. « Toute petite je me rappelle être restée scotchée devant une dame qui actionnait un tour lors d'une exposition sur les vieux métiers. Quand j'ai compris qu'on pouvait en vivre, j'ai su ». Après s'être formée, elle s'installe seule, moitié bergère, élevant des agneaux « tondeuses écologiques », et moitié potière. Nathalie, elle, a d'abord flirté sur les rives lyonnaises comme graphiste, avant de répondre à l'appel des montagnes et de sa sœur.

Suckling lamb, sandstone lamb

Outside, the sheep and lambs are coming out for the first time since the end of a winter that couldn't last. Green grass and blinding sun, the herd bleats a loud hello. On the doorstep, there's a brown head and a blonde head, smiling. They work in pairs, have two jobs and four girls, two each. Young thirty-something, Anouk, the eldest, and Nathalie' younger by a year, are local, raised on unpasteurised milk, on the farm further up from the workshop. From her farmer father, Anouk has inherited a passion for animals and the desire to make a living. As for pottery, she had to learn that. « As a child, I remember being enthralled by a lady who was operating a lathe at an exhibition on old trades. When I realised you could make a living doing that, I knew. »

After training, she set up on her own, half shepherdess, raising lambs, « ecological lawnmowers », and half potter. Nathalie, she started out first on the banks of Lyon as a graphic designer, before responding to the call of the mountains, and her sister.



L'univers de ces potières pas ordinaires est à découvrir dans leur boutique, le jeudi sur le marché ou bien tout l'été lors de leurs ateliers apprentis potiers et lors des visites hebdomadaires de leur atelier. www.poterie-des-gets.fr

The universe of these not unusual potters can be discovered in their shop, at the market on Thursdays on or throughout the summer during their amateur pottery workshops and during the weekly visits to their workshop www.poterie-des-gets.fr

Sister power

Depuis cinq ans les deux font la paire, Anouk au tour, Nathalie à la décoration, créatrices enjouées d'une poterie « feel good » aux motifs naïfs et poétiques. Dans l'atelier, les rayons sont remplis de bols, tasses et assiettes mais aussi d'entonnoirs à confiture, de repose-cuillères, nichoirs à oiseaux et autres porte-crayons. Des bonhommes bien sûr, homographe oblige, puis des hipsters, des licornes, des vaches et des ananas, tous dessinés un à un à main levée par Nathalie sur le grès tourné par Anouk. La coopération fraternelle fonctionne à merveille, portée par un amour aussi évident que pudique. « Au départ on avait imaginé une sorte de contrat : s'il y a embrouille, on va au bar boire un coup et si ensuite il y a toujours embrouille on fait appel à un médiateur. On n'en a jamais eu besoin mais on va quand même au bar. »

Sister power

For five years, the two have been working together. Anouk turns, Nathalie decorates, playful creators of « feel good » pottery with naive and poetic embellishment. In the workshop, the shelves are filled with bowls, cups and plates and also jam funnels, spoon rests, bird boxes and pencil holders. Chaps, of course, as their surname in French requires, or hipsters, unicorns, cows and pineapples, all drawn individually freehand by Nathalie on the sandstone turned by Anouk. Sisterly cooperation works perfectly, based on a love as obvious as it is modest. « At first we considered a kind of contract: if there's a problem, we'd go to the bar for a drink and if there was still a problem, we'd get a mediator to help. We have never needed to, but we still go to the bar. »

Territoire de tournage

Des étoiles plein les yeux

Film set. Stars in your eyes

Roland Giraud et Ludovic François sur le tournage du film « La deuxième étoile », réalisé par Lucien Jean-Baptiste.
Roland Giraud and Ludicic François on the set of « La deuxième étoile », directed by Lucien Jean Baptiste.

Philippe Lefèvre, réalisateur « Les Chamois ».
©Jean-Philippe BALTEL

Silence, ça tourne, action !

Depuis de nombreuses années les Gets accueille de nombreux tournages du 7ème art ou de téléfilms à grandes audiences. Année après année, ce réel savoir faire dans l'accueil des professionnels de la production audiovisuelle se développe et s'améliore dans la station et cela n'est pas dû au hasard. Cette notoriété sur le marché des tournages doit beaucoup aux magnifiques paysages de notre village, mais aussi beaucoup à l'accueil qui est réservé aux équipes de tournage par la commune, l'Office de Tourisme, le service des pistes, les commerçants et les habitants. Car accueillir un tournage, c'est avant tout comprendre les besoins, les contraintes et les méthodes de travail des professionnels de la production audiovisuelle ; c'est accompagner l'équipe de tournage dans ses démarches, c'est faciliter le travail de la production pour lui permettre de recruter localement techniciens et figurants, c'est motiver les personnels municipaux à participer à la création d'une oeuvre…

Si cela a commencé dès 1948, nous avons rencontré en 2018, soit 70 ans plus tard, Stéphane AMPHOUX le directeur de production du téléfilm de TF1 « les Chamois ».

Cette année toute l'équipe est revenue dans la station pour mettre en boîte la suite des aventures des familles Leroy et Bernard à la montagne.

Lights, camera, action!

For many years, Les Gets has been the setting for numerous shoots of the 7th art or TV films for wide audiences. Year after year, this real expertise in the reception of audiovisual production professionals has been growing and improving in the resort and this is not down to chance. This recognition in the film world clearly owes much to the beautiful landscapes of our village, but also to the reception that is reserved for film crews by the local area, the Tourist Office, the resort staff, the shopkeepers and the residents. Because hosting a shoot is, above all, about understanding the needs, the constraints and the working methods of the professionals in the audiovisual production; it is supporting the film crew in its work, facilitating the production by enabling them to recruit technicians and extras locally, motivating the local authority personnel to participate in the creation of a work...

It started in 1948, and 70 years later, in 2018, we met Stéphane Amphoux, production director of the TF1 TV film 'Les Chamois'.

This year, the whole team returned to the resort to put together the continued adventures of the Leroy and Bernard families in the mountains.

Retour sur 70 ans de tournages

Looking back over 70 years of filming

1948 | Les souvenirs ne sont pas à vendre

Catégorie : film noir et blanc - **Réalisateur :** Robert Hennion
Acteurs : Franck Villard, Maurice Baquet, Blanchette Brunoy
Genre : comédie dramatique.

Un hôtelier se retire des affaires et, se promenant une dernière fois dans son établissement, se souvient des incidents caractéristiques de sa vie passée. Tableaux de toutes sortes où le drame se dispute à la comédie et parfois au burlesque.

A hotelier retires from the business and, walking through his hotel for the last time, he remembers the defining incidents of his past life. Scenes of all kinds where the drama mixes with comedy and sometimes burlesque.

1959 | Les liaisons dangereuses 1960

Catégorie : film noir et blanc - **Réalisateur :** Roger Vadim
Acteurs : Gérard Philipe, Jeanne Moreau, Jean-Louis Trintignant -
Genre : drame.

Juliette et Valmont forment un couple bourgeois, sophistiqué et libre. Chargé par sa femme de séduire la jeune promise d'un amant qui l'a déçue, Valmont tombe follement amoureux d'une autre femme, Marianne Tourvel, enfreignant ainsi l'unique règle du couple. Juliette, soudain jalouse, s'emploie alors à briser la relation de Valmont et Marianne...

Juliette and Valmont are a bourgeois couple, sophisticated and free. Challenged by his wife to seduce the young bride of a lover who has disappointed, Valmont falls madly in love with another woman, Marianne Tourvel, thus breaking the couple's unique rule. Juliet, suddenly jealous, then tries to break up the relationship between Valmont and Marianne...

1972 | Hellé

Catégorie : film - **Réalisateur :** Roger Vadim - **Acteurs :** Jean-Claude Bouillon, Didier Haudepin, Bruno Pradal - **Genre :** drame, romance.

Au début des années 1950, en Haute-Savoie, les amours de deux êtres purs face au monde qui les entoure...

At the beginning of the 1950s, in Haute-Savoie, the love of two pure beings faced with the world around them...

1988 | La petite amie

Catégorie : film - **Réalisateur :** Luc Béraud - **Acteurs :** Jacques Villeret, Jean Poiret, Agnès Blanchot - **Genre :** comédie

Pour préserver son mariage, un riche promoteur se sert d'un faire-valoir pour camouffler sa liaison avec sa secrétaire lors d'un séjour à la montagne.

To preserve his marriage, a rich promoter uses a stooge to disguise his relationship with his secretary during a stay in the mountains.

2009 | La première étoile

Catégorie : film - **Réalisateur :** Lucien Jean-Baptiste - **Acteurs :** Lucien Jean-Baptiste, Anne Consigny, Firmine Richard, Bernadette Lafont, Michel Jonasz - **Genre :** comédie

Jean-Gabriel, marié et père de trois enfants, vit de petits boulots et passe son temps au bar PMU du coin. Un jour, pour faire plaisir à sa fille, il promet un peu vite à toute la famille de les emmener en vacances au ski. Seul problème : cette fois-ci, s'il ne tient pas sa promesse, sa femme le quitte. Il va devoir faire preuve d'imagination sans limite pour y parvenir...

Jean-Gabriel, married with three children, does odd jobs for a living and spends his time at the local PMU bar. One day, to please his daughter, he promises to take the whole family on a skiing holiday, without thinking it through. The only problem is, this time, if he doesn't keep his promise, his wife will leave him. He will have to let his imagination run wild to keep his promise...

©jean-philippe BALTEL

2010/11 | Les Edelweiss

Catégorie : téléfilm TF1 - **Réalisateur :** Luc Béraud - **Acteurs :** Claire Keim, Marie-Anne Chazel, Wladimir Yordanoff - **Genre :** comédie.

Anne-Sophie et son fils partent en Haute-Savoie aux sports d'hiver pour les 35 ans de mariage de ses parents. Depuis plusieurs mois Anne-Sophie est en instance de divorce et sa mère n'accepte pas cette situation et ne veut pas la voir célibataire. Elle essaie de la convaincre d'annuler ce divorce. Philippe, le futur ex-mari, débarque pour reconquérir Anne-Sophie. Pour ne plus avoir sa mère et son mari sur le dos, Anne-Sophie demande à un moniteur de ski de se faire passer pour son fiancé...

Anne-Sophie and her son go to Haute-Savoie for winter sports to celebrate her parents' 35th wedding anniversary. For several months, Anne-Sophie has been going through the process of a divorce. Her mother doesn't accept this situation and doesn't want to see her single. She tries to convince her to not go through with the divorce. Philippe, the future ex-husband, arrives to get Anne-Sophie back. To get her mother and her husband off her back, Anne-Sophie asks a ski instructor to pretend to be her fiancé...

2017 | La deuxième étoile

Catégorie : cinéma - **Réalisateur :** Lucien Jean-Baptiste **Acteurs :** Lucien Jean-Baptiste, Firmine Richard, Anne Consigny, Roland Giraud, Michel Jonasz - **Genre :** comédie.

Jean-Gabriel a décidé d'emmener toute sa petite famille passer les fêtes à la montagne pour Noël. Et cette fois, tout devrait bien se passer. C'est sans compter sur sa mère qui débarque des Antilles, ses enfants qui n'ont pas envie de partir, Jojo qui lui confie son Hummer et sa femme qui lui annonce qu'elle doit s'occuper de son père qu'elle n'a pas revu depuis qu'elle a fait le choix d'épouser Jean-Gabriel. Mais pour Jean-Gabriel, la famille c'est sacré et Noël aussi !

Jean-Gabriel has decided to take all his family to spend the Christmas holidays in the mountains. And this time, everything should be fine. But let's not forget his mother who is coming from the West Indies, his children who don't want to go, Jojo who entrusts him with his Hummer, and his wife who announces that she has to look after her father, who she hasn't seen since she chose to marry Jean-Gabriel. But for Jean-Gabriel, family is sacred and Christmas is too!

2017/18 | Les Chamois

Catégorie : téléfilm TF1 - **Réalisateur :** Philippe Lefebvre **Acteurs :** Julie Depardieu, François Vincentelli, François Berléand, Isabelle Gélinas - **Genre :** comédie.

Dylan et Emma sont amoureux. Ils comptent même se marier. Ils cachent pourtant leur amour à leurs familles. Et pour cause ! Le père d'Emma, Étienne Leroy, est un grand patron et la mère de Dylan, Krystel Bernard est déléguée syndicale dans l'usine d'Étienne. Entre eux deux, c'est la guerre ! Dylan et Emma ont donc imaginé les faire se rencontrer dans un autre contexte : la pension Les Chamois, lors d'un séjour au ski. Évidemment, les choses ne se passent pas exactement comme l'avaient imaginé les amoureux...

Dylan and Emma are in love. They are thinking about getting married. But they are hiding their relationship from their families. With good reason! Emma's father, Étienne Leroy, is the big boss and Dylan's mum, Krystel Bernard, is the shop steward in Étienne's factory. It's war between those two! Dylan and Emma have thought of a different setting for them to get to know each other: the Chamois residence, during a ski holiday. Obviously, things don't go exactly as the lovers had planned...

Rencontre entre 2 prises

Meeting between 2 takes

Les Gets : Pourquoi avez-vous choisi la station des Gets comme cadre de votre fiction ?

Stéphane Amphoux, directeur de production du téléfilm « les Chamois » : Parce que d'abord esthétiquement cela correspondait vraiment à la station que vous voulez. C'est à dire une station familiale avec des petits bâtiments plutôt en bois, pas de grands immeubles comme nous pouvons en trouver dans certaines stations. Nous voulions vraiment une station proche de l'imagerie populaire, de ce que s'imaginent les gens qui ne font pas de ski avec toute la magie de Noël...

Les Gets: Why did you choose Les Gets resort as the setting for your story?

Stéphane Amphoux, production director of the TV film 'Les Chamois', *Because first of all, aesthetically, it really corresponded to the resort everyone wants. This is a family resort with small wooden buildings, no tall buildings like you find in some resorts We really wanted a resort close to popular imagery, what non-skiers think, with all the magic of Christmas...*

LG : Le tournage a duré combien temps ?

SA : L'année dernière il avait duré 4 semaines et cette année 7 semaines.

LG: How long did the shoot last?

SA: *Last year, it was 4 weeks and this year it's 7 weeks.*

LG : Quel est le pitch des prochaines aventures ?

SA : Les familles se retrouvent. La fille qui était enceinte par exemple, va accoucher sur place aux Gets mais je ne peux pas tout vous raconter quand même, on garde la surprise…

LG: What's going to happen in the next adventures?

SA: *The families meet again. The girl who was pregnant, for example, has her baby in Les Gets, but I can't tell you any more than that, it's got to be a surprise...*

LG : Après ce tournage, quel lieu vous vient à l'esprit quand vous pensez aux Gets ?

SA : Les pistes car nous y avons tourné globalement de nombreuses scènes et nous y avons passé beaucoup de temps. Ensuite il y a le village car à la différence de l'année dernière, nous avons pris nos quartiers d'hiver au cœur du village. Nous avons pu tourner sur la place de la mairie, nous avons pu profiter aussi du très beau manège. Nous avons aussi bien sûr arpenté les rues principales avec tous les commerces…

LG: After this shoot, which spot will come to mind when you think of Les Gets?

SA: *The slopes, because it was the setting for loads of scenes and we spent a lot of time there. Then there's the village because, unlike last year, we stayed in the heart of the village over winter. We could stroll around the place de la mairie, we could also enjoy the beautiful carousel. Of course, we walked along the main streets with all the shops...*

LG : Quelles ont été vos relations avec les Gétois(es) ?

SA : Nous avons fait connaissance avec pas mal de gens sur place. Nous avons sympathisé et globalement l'expérience s'est très bien passée. Avec certaines personnes qui nous ont très bien accueillis nous avons tissé des liens très humains. Même les touristes ont joué le jeux c'était très agréable.

LG: How did you get on with the residents of Les Gets?

SA: *We have met plenty of people while we've been here. We got on well and overall the experience was very good. With some people who made us feel really welcome, we've formed close bonds. Even the tourists joined in, it was very nice.*

Les atouts de la station en font indéniablement un territoire de tournage qui aime se mobiliser et vivre au rythme des caméras. Lorsque qu'un « coupez c'est dans la boîte » retentit dans la station pour clore le tournage d'une réalisation, tout le monde espère déjà connaître à nouveau au plus vite cette expérience si particulière et magique. Et ça c'est pas du cinéma !

Undeniably, the assets of the resort make it a film set that likes to move and live to the rhythm of the cameras. When 'that's a wrap' can be heard in the resort, finishing off filming, everyone hopes that it won't be long before they can experience this special, magical feeling again. And that's not the cinema!

“Déco” llage immédiat

Quand la décoration atteint les sommets

Les Gets en toute discrétion, régorgent de chalets et de lieux délicieux où la décoration de montagne exerce une magie incomparable. «Déco»llage immédiat vers un haut lieu du bien vivre...

Immediate take off
When decoration reaches the peaks.

Les Gets is discreetly full of chalets and delightful places where mountain decoration sprinkles an incomparable magic. Immediate take off for a Mecca for good living...

Si vous n’avez pas eu la chance de partir au ski l’hiver ou en randonnée l’été, mais que vous êtes nostalgique de la montagne et de l’ambiance cocooning qui y règne, vous êtes certainement devenu accro à la déco de montagne qui donne une véritable âme à tout intérieur ! Lorsqu’on pose la question à une professionnelle de la décoration de montagne, elle nous explique que « parfois certains lieux nous tirent par la main et vous embarquent dans une juste harmonie de matières et de couleurs. Mais dans tous les cas, toutes les pièces doivent vibrer ». Chaque pièce a son histoire, il faut savoir l’écouter, ressentir les vibrations et les énergies qui se mélangent.

If you’ve never had the chance to go skiing in winter or hiking in summer, but you are nostalgic about the mountains and the warm ambiance there, you have certainly been hooked by mountain decoration which brings a real identity to any interior! When we asked a mountain decoration professional why, she explained that, « Sometimes some places just pull us by the hand and you create a harmony of materials and colours. But in any case, all the pieces should shimmer. » Each piece has its story, you have to know how to listen to it, to feel the vibrations and energies that mix.

Chalet-Hôtel Marmotte

On se rend compte aisément que la déco de montagne est bien plus que de disposer quelques plaids en fausse fourrure sur des fauteuils douillets, de faire un bon feu de cheminée et de multiplier les accessoires en bois. La déco de montagne c'est instaurer une bulle d'oxygène avec certains codes. A commencer par les matériaux : le bois, la pierre, l'acier. La pierre et le bois sont les principaux éléments naturels que l'on retrouve dans un environnement de montagne. Ils parlent et vous disent : vous êtes à la montagne ! Julie Lambertini insiste sur le fait que l'on doit respecter le rêve du « chalet de montagne », c'est ce que les gens recherchent lorsqu'ils viennent ici, sans pour autant rester figé dans un classicisme dépassé.

It is easy to see that mountain deco is much more than just having a few fake fur plaids on cosy armchairs, a good fire and multiple wooden accessories. Mountain deco is introducing a bubble of oxygen with certain rules. Let's start with materials: wood, stone and steel. Stone and wood are the key natural elements found in the mountain environment They talk to you and tell you: you're in the mountains! Julie Lambertini insists that we must respect the dream of the « mountain chalet », this is what people are looking for when they come here, without being stuck in an outdated classicism.

La décoratrice pourrait vous parler des heures de son métier avec passion et vous dire que ce qui est excitant c'est de créer des rencontres insolites entre l'aspect cocooning, les tissus épais, le mobilier cossu et des touches de couleurs singulières, des objets décalés. La montagne est très sensuelle et propose un dialogue entre matériaux traditionnels et poésie... La sensualité et la poésie dans la déco de montagne se conjuguent avec le souci du détail. Il y a une vraie cohérence dans les matériaux, une jolie volupté grâce aux alliances de formes qui rythment la décoration de montagne. On retrouve très régulièrement des scènes poétiques avec une belle dynamique, apaisée par des objets enveloppants, une cheminée, des tentures en drap de laine. Les tissus, les matières mouvantes et émouvantes sont très appréciées et permettent quelques fois de chahuter une ambiance, de casser les codes, d'apporter un sens et même un sens de l'humour avec des objets détournés de leur fonction originelle. Des choses inattendues sont de plus en plus présentes. Mais il ne faut surtout pas oublier l'implication humaine qui est très importante car les gens ont envie de se sentir bien. La beauté intérieure rime alors en pleine osmose avec le bonheur intérieur. Vivre des moments uniques dans des décors uniques c'est là, tout le charme de la montagne.

The interior designer could talk to you about the hours of her job with passion and tell you how exciting it is to create unusual contrasts between the cocooning aspect, the thick fabrics and the plush furniture, and splashes of individual colour, objects offset. The mountain is very sensual and creates a dialogue between traditional materials and poetry... The sensuality and the poetry in mountain decoration are combined with the attention to detail. There is a real coherence between the materials, a pretty richness thanks to the alliance of shapes which punctuate mountain decoration. We very regularly find poetic scenes with a beautiful dynamic, soothed by enveloping objects, a fireplace, woollen drapes. The fabrics, materials which move and are moving, are highly regarded and sometimes are used to disrupt an ambiance, to break the rules, to bring a sense, or even some humour with objects used in a different way. Unexpected things are more and more present. But we mustn't forget the human element, which is very important because people want to feel good. Interior beauty then blends perfectly with inner happiness. Experiencing unique moments in a unique decor, is all the charm of the mountain.

Chalet-Hôtel Marmotte

Le village enneigé vu du ciel. *The snowy village seen from above.*

© V.Ducrettet

Roulez les mécaniques !

Laissez-vous surprendre par un univers magique

Le musée de la musique mécanique ouvert en 1988, a doublé récemment ses surfaces d'exposition et revu entièrement sa scénographie.
Laissez-vous surprendre et découvrez une collection originale et unique avec plus de 750 pièces : carillons, boîtes à musique, orgues de rue, de danse et de manège, pianos mécaniques, accordéons et violons automatiques, orchestrions, phonographes et gramophones, automates et scènes animées notamment la collection du parfumeur Roger & Gallet, présentés dans le contexte de leur époque à travers les différentes salles du musée, sur 1500m².

Vous pourrez également découvrir des orgues Limonaire, dont le nouvel orgue de danse 80 touches, le plus important instrument de la collection. Les visites vivantes émerveilleront vos yeux et vos oreilles.

Musée de la musique mécanique

294, rue du Vieux Village
74260 LES GETS
Tél. : 04 50 79 85 75

www.musicmecalesgets.org

Promouvoir l'Action Culturelle en Territoire Alpin

Rise of the mechanicals!

Let yourself be surprised by a magical universe

The museum of mechanical music, opened in 1988, has recently doubled its exhibition space and has been completely updated.Let yourself be surprised and discover an original and unique collection with more than 750 pieces: chimes, music boxes, street, dance and carousel organs, mechanical pianos, accordions and automatic violins, orchestrions, gramophones and phonographs, automatons and animated scenes, particularly those of the perfumer Roger & Gallet's collection, all presented in a period setting in the museum's different rooms, over 1500m². You can also see Limonaire organs, including the new 80-key dance organ, the most important instrument in the collection. Guided tours will amaze your eyes and ears.

L'orgue philharmonique Aéolian

Placée en l'Eglise des Gets, l'orgue philharmonique à jeu automatique par rouleaux de papier perforé est un important orgue à tuyaux construit en 1910 en Angleterre par la Manufacture AEOLIAN. Compte tenu de son « intérêt public au point de vue de l'histoire de la musique et de l'évolution de la facture instrumentale » l'orgue est classé monument historique en 1989.

Le manège de chevaux de bois

« Il est composé de 20 animaux en bois de tilleul sculptés main, gondoles, toupies et bateaux. »

It has 20 hand-carved lime wood animals, gondolas, spinning tops and boats.

Ce monument de l'art forain a été construit en 1871 sous licence Limonaire avec la contribution d'ingénieux artisans, artistes et mécaniciens de talent.
L'association de la musique mécanique l'achète en 1989. Après un voyage long et délicat en convoi exceptionnel depuis la Charente, il retrouvera une nouvelle vie aux Gets chaque été durant 25 ans.

Les démontages successifs vont le fragiliser. La commune des Gets s'engageant à réaliser un kiosque pour l'abriter, une restauration complète fut décidée par l'association. Elle sera réalisée dans le respect de son authenticité tout en le sécurisant. Les pièces changées l'ont été à l'identique et les réparations faites dans les règles de l'art.

Il tourne autour de son mât en chêne au son de son orgue Limonaire. Il est composé de 20 animaux en bois de tilleul sculptés main, gondoles, toupies et bateaux.

Aujourd'hui, il revit à nouveau pour le plus grand plaisir des enfants et des parents.

The wooden carousel

This folk art monument was built in 1871 under Limonaire licence with the contribution of ingenious craftsmen, artists and talented mechanics. The association of mechanical music bought it in 1989. After a long and delicate trip from the Charente, as a wide load, it got a new sense of purpose every summer in Les Gets, for 25 years.Repeated dismantling was going to weaken it. The Les Gets local administration agreed to create a canopy to shelter it, and a complete restoration was decided upon by the association. It was all done sympathetically while making it secure. The replaced parts are identical and the repairs have been completed, respecting the art. It turns around its oak mast to the sound of its Limonaire organ. It has 20 hand-carved lime wood animals, gondolas, spinning tops and boats. Today, it once again brings joy to both children and parents.

Il possède 1000 tuyaux, dont un carillon à tubes et un métallophone, ainsi que 2 claviers sur lesquels on peut jouer manuellement et un système automatique permettant de faire jouer des rouleaux de papier perforé. Son répertoire est de 900 rouleaux.

Cet orgue représente le seul instrument de ce type en Europe avec lequel peuvent être donnés dans une église ouverte au public des concerts manuels et automatiques. Ceux-ci ont lieu le mardi durant les saisons d'hiver et d'été.

The Aeolian philharmonic organ

Located in the Les Gets church, the philharmonic organ plays automatically, using rolls of perforated paper. It is an important pipe organ, which was built in 1910 in England by the Aeolian Company. Given the «public interest in it in terms of the history of music and the evolution of instrumental work», the organ was classified as an historical monument in 1989.

It has 1000 pipes, including a tube chime and a metallophone, as well as 2 keyboards, which allow for manual play, and an automatic system using rolls of perforated paper. It has 900 rolls.

This organ is the only instrument of its kind in Europe, and both manual and automatic public concerts are performed in the church. These happen on a Tuesday during the winter and summer season.

Dents du Midi (3 257m) : vue depuis le sommet du Mont-Chéry. *Dents du Midi (3257 m): seen from the summit of Mont-Chéry.*

© Keno Photographie

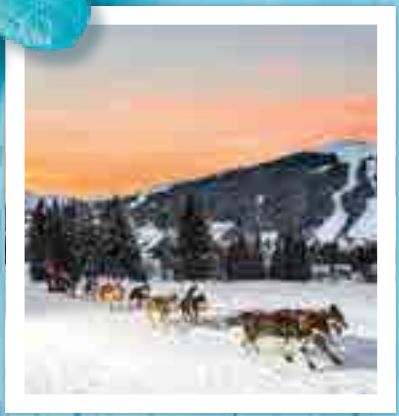
Terre d'événements

LE PÈRE NOËL HABITE AUX GETS • 22-28 DEC. 2018

Chaque fin d'année, la station vit au rythme du Père Noël avec cet événement empli de féérie et de magie. Le Père Noël est ici chez lui, il a ses petites habitudes mais il se fait discret car la préparation des cadeaux lui demande beaucoup de travail. C'est au cœur de la forêt enchantée qu'il passe le plus clair de son temps, accompagné de ses fidèles alliés les lutins qui lui apportent une aide précieuse... Au programme de cette semaine, des visites contées dans l'univers de ce joyeux petit monde mais également de nombreuses animations et surprises pour toute la famille (ateliers des lutins, marché de Noël, spectacles tout public, fêtes de quartier, feux d'artifice, arrivée du Père Noël le 24 décembre…).

FATHER CHRISTMAS LIVES IN LES GETS. 22nd to 28th Dec. 2018

At the end of each year, the village bubbles with excitement thanks to Father Christmas and this special magic-filled Christmas event. Father Christmas feels at home here, but keeps to himself because he is so busy preparing all the Christmas gifts. He spends most of his time with his helpful, loyal friends, the elves, in the enchanted forest where he lives. Included in the week's programme are story-telling visits in the heart of his magical, joyful land and numerous other activities and surprises for the whole family (workshops with the elves, Christmas market, shows, local village fest and fairs, fireworks and the arrival of Father Christmas on the 24th December…).



LA GRANDE ODYSSÉE SAVOIE MONT-BLANC ETAPE DES GETS MARDI 15 JANVIER 2019

Cet événement hors du commun qui réunit les meilleurs mushers du monde, fait étape aux Gets pour le plus grand bonheur des amoureux des grands espaces. Cette course à travers les Alpes offre un magnifique spectacle et des émotions incroyables lors du départ donné sur la Place de la Mairie. Le parcours emprunte les pistes du secteur des Chavannes après un passage des plus spectaculaires sous la Maison des Gets. De nombreuses animations sont déclinées toute la semaine, accessibles à toute la famille.

THE SAVOIE MONTBLANC GRANDE ODYSSEE.
Tuesday 15th January 2019

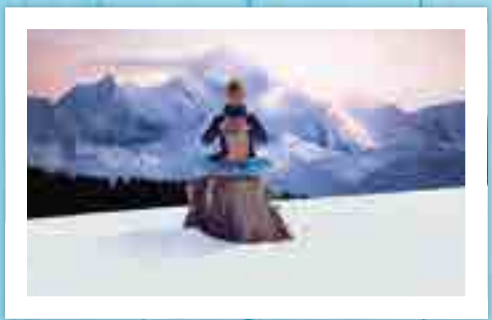
We are delighted that this unusual winter event, uniting the world's best mushers and their dogs, returns to Les Gets for a stage this year! This long-distance dog-sled race across the Alps provides continual excitement from the minute it leaves the Place de la Mairie. The circuit covers the Chavannes pistes following a spectacular section under the Maison des Gets. A wide choice of themed shows and family events are planned for all ages throughout the week!

LES 100 CIELS D'HIVER • 5-7 FÉVRIER 2019

Parce qu'on a tous besoin de déconnecter, de se faire du bien, pour s'élever dans la vie, initier un chemin dans la connaissance de soi-même, ralentir le rythme et se réserver de vrais moments pour soi, Barbara (professeure de yoga) et Catherine (thérapeute en soins énergétiques) ont créé cet événement autour du bien-être pour faire une pause dans son quotidien. Ce rendez-vous s'adresse à un public très large, adultes, enfants, familles. Seront proposés des ateliers collectifs et un panel de soins individuels à la carte, de 45 minutes à 2h ou plus. Différentes techniques comme le yoga pour délier le corps et l'esprit, la méditation pour revenir au plus profond de soi, le pilates ou le fit ballet pour renforcer et étirer son corps, des ateliers auto/hypnose, le qi-gong sans oublier des ateliers autour du toucher avec la poterie…

THE WINTER ESSENTIALS. 5th to 7th February 2019

Because we all need time to disconnect, relax, begin to understand our inner selves, slow the rhythm of our lives and take time for ourselves, Barbara (Yoga teacher) and Catherine (Energy therapist) have created a new wellness event where participants can take a break from their daily lives. The event is open to adults, children and families. There will be group sessions and a choice of individual à la carte treatments lasting from 45 minutes to 2 hours or longer. A variety of techniques; yoga for the body and mind, meditation to access our inner selves, pilates and fit ballet to stretch and strengthen the body, auto-hypnosis, qi-gong and touch-based workshops using pottery…



ROCK THE PISTES FESTIVAL 17-23 MARS 2019

Ce festival offre un concept original où glisse et musique sont intimement liées. Rock The Pistes, ce sont des concerts organisés en haut des pistes sur le domaine des Portes du Soleil entre France et Suisse, des scènes éphémères à rejoindre skis aux pieds, des artistes qui font le show en moufles et bonnet, des festivaliers qui dansent en chaussures de ski dans une ambiance délirante et face à des paysages à couper le souffle… De nombreux artistes ont déjà foulé les pistes du domaine, à l'image de Rag'n Bone Man, Selah Sue, Caravan Palace, Ben l'Oncle Soul, Shaka Ponk, Alice Merton… Cet hiver retrouvez : Gaetan Roussel, Hyphen Hyphen, Charlie Winston, Feu!Chatterton et Ofenbah.

ROCK THE PISTES FESTIVAL. 17th-23rd March 2019

This exciting event, kick-starting the festival season, combines snow sports and music. Rock concerts are performed at the top of the Portes du Soleil slopes. Concert venues change resort each day, between France and Switzerland and festival-goers ski from one concert to the next finding the festival stages erected overnight. At the Rock the Pistes Festival artists arrive in scarves and woolly hats! Dance in ski boots, enjoy the breath-taking landscape and lose yourself in the thrilling atmosphere! Many well-know artists have already graced our slopes: Rag'n Bone Man, Selah Sue, Caravan Palace, Ben l'Oncle Soul, Izia Higelin, Superbus, Shaka Ponk and Thiefaine. And this winter: Gaetan Roussel, Hyphen Hyphen, Charlie Winston, Feu!Chatterton and Ofenbah.

SPRING LOUNGE MUSIC FESTIVAL • 23-31 MARS 2019

Le printemps est une saison propice à faire la fête. Les jours rallongent, les températures se font plus douces, on se déleste des tenues hivernales, on profite plus longtemps de la neige, du soleil et des après-ski en terrasse. C'est dans cet esprit et dans la continuité du festival Rock The Pistes dans les Portes du Soleil que la station des Gets a souhaité adapter une version hiver de son Lounge Music Festival, dont le concept repose sur des concerts gratuits dans les établissements du village.

SPRING LOUNGE MUSIC FESTIVAL. 23rd - 31st March 2019

Spring is a great time to party. Days get longer, temperatures gets warmer, clothes get lighter and we spend longer on the snow and sun drenched terraces enjoying après ski. With this relaxed mood in mind, and to prolong the atmosphere of the Portes du Soleil Rock The Pistes Festival, Les Gets resort has created a winter version of its renowned summer event - The Lounge Music Festival. The concept is relaxed and simple with free concerts performed in different village establishments.

Terre d'événements

Land of events

LA PASS'PORTES DU SOLEIL MTB • 28-30 JUIN 2019

Rendez-vous sur le domaine des Portes du Soleil pour une randonnée VTT entre France et Suisse. Plus de 8 000 participants en 2018 réunissant 53 nationalités différentes, font de la Pass'Portes du Soleil MTB l'événement de référence dans le monde du VTT. Au départ de 9 villages, dont Les Gets, et avec l'aide des remontées mécaniques, l'itinéraire spécialement conçu pour l'événement dévoile les plus beaux atouts du domaine VTT et des panoramas exceptionnels. Tout au long du tracé, des ravitaillements offrent une pause revigorante et gourmande avec les produits du terroir franco-suisse.

THE PASS'PORTES DU SOLEIL MTB. 28th-30th June 2019

Join us on the slopes of the Portes du Soleil for the mountain biking event between France and Switzerland. With 8000 participants in 2018, uniting 53 different nationalities, the Pass'Portes du Soleil MTB is the biggest event in the MTB world. Starting from 9 different resorts including Les Gets and using ski lifts, the specially designed itinerary takes in the most beautiful tracks in the area over varied landscapes with exceptional panoramic views. Refreshments are available along the route and offer a welcome opportunity to taste local French and Swiss produce and specialities from each village.

SEMAINE DES 4 ÉLÉMENTS JUILLET 2019

Attachée à ses valeurs, à sa philosophie éco-touristique et à son label Famille Plus, la station organise une semaine dédiée à la famille, tournée vers la préservation et la découverte de notre environnement naturel. Le concept s'appuie ainsi sur les 4 éléments qui constituent notre planète avec une idée fondamentale, celle de proposer des animations axées sur l'identité locale et les richesses de notre milieu montagnard.

La programmation privilégie des spectacles vivants pour enfants accessibles à tous les âges, des ateliers créatifs à l'image des fabrications de cerfs-volants, bougies, moulins à eau, herbiers, landart… mais également des randonnées nature à la découverte des plantes de montagne ou encore des expositions sur la thématique environnement

4-ELEMENTS WEEK. July 2019

In keeping with their environmentally-friendly tourism ethos and Famille Plus accreditation, the resort is organising a family event highlighting the importance of preserving and understanding the natural environment. This festival celebrates the four elements (water, air, earth and fire) which make up our planet. All the activities will highlight our local identity and the richness of our mountain environment. The programme is particularly geared to children of all ages, with lively shows and creative workshops where they can learn to press flowers, make kites, candles, water mills and land art... and there will also be country walks teaching about mountain plants and visits to environment-themed exhibitions.

LES 100 CIELS D'ÉTÉ • AOÛT 2019

Inspirée de la version hivernvale, cette semaine thématique est consacrée au bien-être sous toutes ses formes. Parce qu'on a tous besoin de déconnecter, de se faire du bien, pour s'élever dans la vie, initier un chemin dans la connaissance de soi-même, ralentir le rythme et se réserver de vrais moments pour soi, Les 100 Ciels s'adresse à vous tous : ateliers yoga, meditation, pilates, fit ballet, hypnose, qi-quong, poterie…

THE SUMMER ESSENTIALS. August 2019

Inspired by the winter version of this festival, this themed week is dedicated to well-being in all its forms. Because we all need time to disconnect, relax, begin to understand our inner selves, slow the rhythm of our lives and take time for ourselves, this event is made for you : yoga, meditation, pilates, fit ballet, hypnosis, qi-quong, pottery workshops…

LOUNGE MUSIC FESTIVAL • Août 2019

Près de deux semaines à se laisser transporter au son des musiciens qui animent les terrasses de la station transformée pour l'occasion, en une salle de concert géante. Chaque après-midi jusqu'en soirée, plus de 40 concerts gratuits sont ainsi organisés dans les différents établissements du village. Les spectateurs naviguent d'une terrasse à l'autre, au gré de leurs envies, guidés par une musique éclectique qui va du blues au reggae, en passant par la pop ou le jazz. Les plus jeunes quant à eux, profitent de cette atmosphère mélodieuse en participant à des ateliers musicaux…

LOUNGE MUSIC FESTIVAL. August 2019

The village of Les Gets becomes a giant concert venue for almost two weeks during this festival of chilled and relaxing «lounge» music. More than 40 free concerts will be organised in different venues throughout the village, creating a friendly and relaxed atmosphere in the streets. Each afternoon and evening, audiences will be able to criss-cross from one terrace to another, guided by the sounds of a broad range of music from blues to reggae, through pop to jazz. The children can also benefit from this melodious atmosphere through musical workshops.

Terre d'événements

Land of events

COUPE DU MONDE MOUNTAIN BIKE MERCEDES-BENZ UCI - DHI ET XCO

Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cup - DHI and XCO

Les Gets revient en force dans le circuit mondial MTB avec l'organisation des Coupes du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI de Descente (DHI) et de Cross-Country (XCO), les 13 et 14 juillet 2019. L'occasion pour les athlètes de découvrir ou re-découvrir les pistes gétoises qui ont marqué les plus grands champions lors des précédentes compétitions organisées depuis plus de 25 ans. Les Gets sera LE spot français de référence durant les 4 prochaines années ! En effet, la station a été également retenue pour organiser les Finales Coupe du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI - DHI et XCO les 19-20 septembre 2020 et s'est portée candidate pour celles de 2021. Elle finira en apothéose avec l'organisation des Championnats du Monde Mountain Bike UCI présentés par Mercedes-Benz, de Descente (DHI) et de Cross-Country (XCO), du 24 au 28 août 2022. 18 ans après, c'est une consécration pour Les Gets, qui les avait déjà accueillis en 2004 et une immense fierté nationale de revoir ce rendez-vous mondial en France !

Les Gets is back on the world MTB circuit with the organisation of the Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cups in Downhill (DHI) and Cross-Country (XCO) on 13-14 July 2019. This is the opportunity for athletes to discover or re-discover the trails that have created the greatest champions in competitions for over 25 years. Les Gets will be THE point of reference in France for the next 4 years! Indeed, the resort was also selected to organise the Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cup Finals - DHI and XCO on 19-20 September 2020 and has applied to host them in 2021. This mountain bike fest will culminate with the UCI World Mountain Bike Championships presented by Mercedes-Benz, Downhill (DHI) and Cross-Country (XCO), 24-28 August 2022. This is a confirmation for Les Gets,18 years after first welcoming them in 2004, and a huge national pride to host this world event in France!

4 ANS DE COMPÉTITIONS INTERNATIONALES

4 years of international world cups

2019

Coupe du Monde mountain bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cup DHI and XCO

13-14 juillet *July*

2020

Finales Coupe du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cup DHI and XCO Finals

19-20 septembre *September*

2021

Candidat à l'organisation des finales Coupe du Monde mountain bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

Candidate for the Mercedes-Benz UCI Mountain Bike World Cup Finals DHI and XCO

2021

2022

Championnats du Monde Mountain Bike UCI présentés par Mercedes-Benz DHI et XCO

UCI Mountain Bike World Championships Presented by Mercedes-Benz DHI and XCO

24-28 août *August*

On se baladait, sur les sentiers, le cœur Les Gets...

Quoi de plus magique que de se balader et découvrir les trésors que nous offre la nature ? Profitez des sommets tranquilles et silencieux et appréciez les panoramas exceptionnels sur la chaîne du Mont Blanc et les montagnes environnantes... Quelle que soit votre conception de la randonnée, vous trouverez des balades qui répondent à vos attentes.

We used to walk along the trails, through the heart of Les Gets...

What's more magical than going for a walk and discovering the treasures nature offers us? Enjoy tranquil, quiet summits and the exceptional views of the Mont Blanc range and the surrounding mountains... Whatever form of hiking you prefer, you will find something to meet your expectations.

Sentier coup de cœur

Enchanting path way

VERSANT CHAVANNES **LES BOIS DE LA TURCHE**

- TEMPS DE PARCOURS *DURATION* : **2h30**
- DÉNIVELÉ *ALTITUDE DIFFERENCE* : montée **340m**, descente **340m**
- LONGUEUR *DISTANCE* : **4,9km**
- DIFFICULTÉ *LEVEL OF DIFFICULTY* : ◉◉○
- DÉPART/RETOUR *DEPARTURE/ARRIVAL POINT* : **hameau des Puthays (Turche)**

Itinéraire en majorité en forêt, avec un superbe panorama sur les sommets de la vallée de l'Arve. (La Turche : du germanique le «petit passage».)

Mainly forest route, with a superb view of the summits in the Arve valley.

(La Turche: from the Germanic word for «small passage».)

La petite reine des montagnes

La route des Gets est un col fréquenté par les cyclistes itinérants qui empruntent la Route des Grandes Alpes, mais également par ceux qui s'attaquent aux cols mythiques du Tour de France entourant le village comme le col de Joux Plane.

The little queen of the Mountains

The Les Gets road is a part of the Route des Grandes Alpes for long distance cyclists, but is also taken by those who attack the mythical passes from the Tour de France, which surround the village, such as the Joux Plane pass.

La marque « Accueil Vélo »

Le centre-village est aménagé pour la pratique du vélo et le domaine VTT est équipé, les hébergements sont référencés et les services adaptés aux cyclistes (loueurs, réparateurs, cours de vélo de route…).

La station est reconnue dans l'organisation de compétitions internationales de VTT et a aussi accueilli le grand départ du Critérium du Dauphiné en 2016. Cette édition a été enrichie par «La Montée du Chéry», un contre-la-montre difficile à plus de 9% en moyenne, qui a toutes les chances de devenir un incontournable pour les cyclistes.

The «Accueil Vélo» label

The village centre welcomes cyclists and the mountain bike area is equipped for MTB, accommodation is registered and services are available for cyclists (rental, repairers, road cycling courses...). The resort is recognised for the organisation of international mountain bike competitions and also hosted the Grand Depart of the Critérium du Dauphiné in 2016. The event that year was enriched by 'La Montée du Chéry', a time trial that was over 9% more difficult than the average. This is likely to become an unmissable for cyclists.

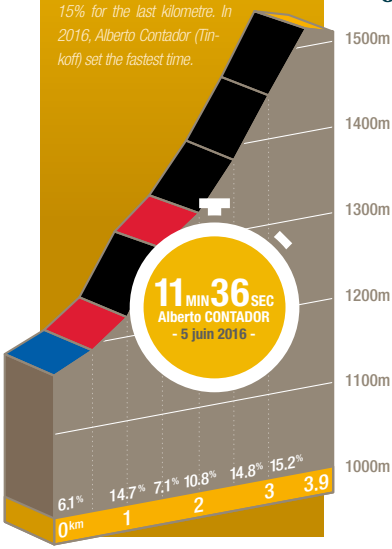
LA MONTÉE DU Mt-Chéry Les Gets

Mesurez-vous à Alberto CONTADOR !

3,9 km d'ascension séparent le centre du **village** et le **Belvédère au Mt-Chéry**. Avec, **300 m** de dénivelé et une pente à **9,7 %** de moyenne, il faut affronter une pente à **+ de 10%** les 3 derniers km et **+ de 15 %** le dernier km. En 2016, **Alberto Contador** (Tinkoff) a réalisé le meilleur chrono.

Measure yourself against Alberto Contador!

A 3.9km climb separates the village centre from the Belvédère on Mont-Chéry. With a height difference of 300m and a slope with a 9.7% average, you have to face a climb of more than 10% over the last 3 km and over 15% for the last kilometre. In 2016, Alberto Contador (Tinkoff) set the fastest time.



Activités hiver

Dans cet environnement dynamique, difficile de résister à l'appel des activités. Randonnées à l'aide des remontées mécaniques, balades en raquettes, ski de fond, baptême en parapente... Petits et grands se sentent immédiatement dans leur élément.

Sportif ou contemplatif

Vous voici au cœur d'un territoire d'exception qui vous permettra d'assouvir toutes vos envies, quel que soit votre niveau. Performance sportive ou contemplation, laissez-vous transporter et appréciez simplement les plaisirs de la montagne !

La culture se partage en héritage

Quel enchantement de voir perdurer les traditions héritées d'un village datant du 11ème siècle. Prenez le temps d'apprécier des trésors patrimoniaux comme le musée de la musique mécanique abritant des instruments uniques au monde, ou l'prgue philharmonique Aeolian classé monument historique ou la visite de fermes. Les charmes de la culture montagnarde se partagent en toute simplicité.

Winter activities

In this dynamic environment, it's difficult to resist the call of the activities. Hikes, making the most of the ski lifts, snowshoeing, cross country skiing, introduction to paragliding... Young and old are in their element.

Sporty or contemplative

You are in the middle of an exceptional area, which will allow you to satisfy all your desires, whatever your level. Athletic performance or contemplation, let yourself be transported and simply enjoy the pleasures of the mountains!

Culture as a shared heritage

What a delight to see 11th century village traditions continue. Take the time to enjoy treasures of our heritage such as the museum of mechanical music with instruments unique in the world, or the Aeolian philharmonic organ, which is listed as an historic monument, or a farm tour. The charms of mountain culture are shared in all simplicity.

Fat Bike. Pour les fondus de VTT, mais pas que...

Ces VTT avec des pneus surdimensionnés permettent de rouler sur des sols glissants et instables, comme la neige. Cet hiver aux Gets, il sera possible de pratiquer cette activité ludique sur une petite boucle autour du lac des Ecoles.
Des animations gratuites seront organisées en saison pour tester des fat bikes électriques. Intersport proposera par ailleurs des vélos à la location.

Fat Bike. Not just for mountain bikers...

These mountain bikes with outsized tyres are great for cycling on slippery and unstable surfaces, such as snow. Beginning from this winter, you will be able to try this new activity at the resort, as a fun and original way of exploring the snowy countryside. A small track will be available at the lake.
Free events will be organised during the winter season to test e-fatbikes rented by Intersport.

Bibliothèque *Library* | Bowling *Bowling* | Cinéma *Cinema* | Garderies *Nurseries* | Géocaching *Geocaching* | Église *Church* | Fat Bike *Fat Bike* | Fitness *Fitness* | Luge *Sledge* | Manège *Merry-go-round* | Massages *Massages* | Motoneige électrique *Electric Snowmobile* | Musée de la musique mécanique *Mechanical music museum* | Parapente *Paragliding* | Patinoire *Ice skating rink* | Poterie Artisanale *Pottery* | Randonnée / Raquettes *Walks, snowshoe walks* | Relaxation *Relaxation* | Ski de piste *Skiing* | Ski de fond *Cross country skiing* | Spas *Spas* | Visites *Visits* | Yoga *Yoga* | Yooner *Sledging yooner*...

Carving sur la piste rouge Epervier, coté Mont-Chéry, face au Mont-Blanc. ***Carving on the Epervier red run, Mont-Chéry side, facing Mont-Blanc.***

© Keno Photographie

Activités été

Des activités pour toute la famille pendant vos vacances

Labellisé Famille Plus, le village des Gets offre le meilleur pour des vacances en famille réussies : sentiers balisés, espace de loisirs au lac des Écoles, manège de chevaux de bois, découverte de l'univers de la ferme, garderies, initiation VTT... il y en a pour tous les âges et tous les goûts.
Pour les passionnés de sports à sensation, les possibilités sont multiples : dans l'eau, dans les airs, ou même au sommet des arbres... à chacun son élément !

Summer activities

Activities for the whole family during the summer holidays

Labelled «Famille Plus», the village of Les Gets offers the best for a successful family holiday: marked routes, a leisure area at Lac des Ecoles, riding stables, experiencing the world on a farm, daycare, beginners' mountain bike... there's something for all ages and all tastes.
For adrenaline junkies, there's a whole range of possibilities: in the water, in the air, or even amongst the tree tops... everyone can find their own element!

MULTI PASS

1 PASS
= 60 ACTIVITÉS

Le Multi Pass Portes du Soleil, c'est LA carte pour profiter d'une multitude d'activités dans 12 stations-villages, pour seulement 2€ ou CHF2,5 par jour de séjour. Les Portes du Soleil réinventent la montagne l'été. Profitez-en seul, à deux, en familles, en groupes. Avantage chez les hébergeurs partenaires.

BON PLAN, le Multi Pass est gratuit pour tous les enfants de moins de 5 ans !

The Multi Pass Portes du Soleil

The Multi Pass Portes du Soleil is THE pass you need to benefit from a range of activities in the 12 resort-villages, for only €2 or CHF2.5 per day of your holiday. The Portes du Soleil reinvents the mountains in the summer. Enjoy them alone, as a couple, with your family or in a group. Advantages with partner accommodation.
GREAT OFFER, the Multi Pass is free for children under 5 years old!

www.portesdusoleil.com/ete/activites-multi-pass.html

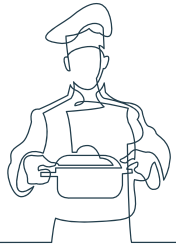
Aires de jeux *Games areas* | Aventure Parc® *Adventure park* | Baignade *Swimming* | Bibliothèque *Library* | Bowling *Bowling* | Canyoning *Canyoning* | Cinéma *Cinema* | Cyclisme *Cycling* | Église *Church* | Escalade *Climbing* | Fitness *Fitness* | Garderies *Nurseries* | Geocaching *Geocaching* | Golf *Golf* | Hydrospeed *Hydrospeed* | Jardin botanique du Père Delavay *Botanical garden* | Lac de baignade *Swimming lake* | Manège *Merry-go-round* | Massages *Massages* | Motos Trial électriques *Electric motor-scooters for kids* | Musée de la musique mécanique *Mechanical music museum* | VTT *MTB* | Parapente *Paragliding* | Parc aquatique WIBIT *Wibit water park* | Pêche *Fishing* | Pétanque *French bowls* | Randonnée *Walks* | Rafting *Rafting* | Relaxation *Relaxation* | Terrains de sport *Sport fields* | Trail *Trail* | Trampoline *Trampolines* | Spas *Spas* | Spéléologie *Caving* | Via Ferrata *Via Ferrata* | Visites *Visits* | Yoga *Yoga*...

Vue aérienne sur le village et sur la Pointe de Nantaux (2170m). *Sky view of the village and the Nantaux mountain (2170m).*

© V.Ducrettet

La Rebloch' aux morilles

La recette du Chef



Ingrédients

- 1 reblochon fermier
- 70 g de morilles séchées
- 1 échalote
- 15cl + 5 cl de vin jaune
- Sel, poivre
- 1 noisette de beurre

Matériel

- 1 caquelon

Recette proposée par Gregory Delechat - Chef du restaurant Le Bacchus

Recipe suggested by Gregory Delechat - Chef of Le Bacchus restaurant

1. Réhydrater les morilles (ne jetez pas l'eau de réhydratation).
2. Ciseler l'échalote.
3. Faire revenir les morilles dans une poêle avec du beurre puis mouiller avec le jus des morilles et laisser réduire.
4. Lorsque le jus est réduit, ajouter l'échalote puis 15 cl de vin jaune, saler (très légèrement) et poivrer. Réserver cette préparation.
5. Couper le reblochon en 2 dans l'épaisseur, poser une moitié dans le fond du caquelon, recouvrir de la préparation aux morilles puis refermer avec l'autre moitié de reblochon.
6. Inciser le dessus du reblochon en croix et rajouter 5 cl de vin jaune.
7. Mettre le caquelon sans le couvercle au four à 180° pendant 15 mn à 20 mn environ.
8. A la sortie du four, ajouter un tour de moulin à poivre.
9. Déguster avec des pommes de terre à l'eau, de la salade verte et de la charcuterie. Pendant la dégustation, pensez à remettre le couvercle du caquelon afin de garder la rebloch' moelleuse et chaude.

Reblochon cheese with morels. Chef's recipe.

Ingredients: *1 farm produced reblochon, 70g dried morels, 1 shallot, 150ml + 50ml of vin jaune (similar to dry Fino sherry), Salt, pepper, A knob of butter.*

Equipment: *1 fondue pot*

1. Soak the morels (retain the soaking liquid). 2. Chop the shallot. 3. Brown the morels in a frying pan with butter, then add the soaking liquid and let it reduce. 4. When the liquid has reduced, add the shallot then 150ml of vin jaune, a small pinch of salt, and pepper. Put it to one side. 5. Cut the reblochon in 2 across the middle, put one half in the bottom of the pot, cover with the morel preparation and top it with the other half of the reblochon. 6. Cut a cross in the top of the reblochon and add 50ml of vin jaune. 7. Put the fondue pot, uncovered, in the oven at 180°, for 15 - 20 minutes. 8. Remove it from the oven and add a twist of pepper. 9. Serve with boiled potatoes, a green salad and some cured meats. Remember to put the lid on the fondue pot while you're eating. This will keep the reblochon moist and hot.

Le fromage de nos montagnes : l'abondance AOC. C'est un fromage au lait cru et entier de vaches de races Abondance, Tarentaise ou Montbéliarde, à pâte pressée mi-cuite. La meule a un talon concave, une croûte de couleur ambrée, une pâte souple et fondante, un goût fruité avec une légère pointe d'amertume. Son poids varie de 7 à 12 kg et le temps d'affinage est supérieur à 3 mois. Originaire de la vallée et de la race du même nom, ce sont les moines du Chablais qui ont au Moyen-âge participé à l'élaboration de ce fromage. (Source : www.fromageabondance.fr).

The cheese from our mountains: the abondance PDO. *It is a medium hard, unpasteurised, cow's milk cheese, made from whole milk from Abondance, Tarine or Montbéliarde cows. A wheel of abondance has a concave edge, an amber coloured crust, a soft and melting texture, and a fruity taste with a slight hint of bitterness. Its weight varies from 7 to 12kg and the ripening time is over 3 months. Born from the valley and the breed of the same name, it was the monks of Chablais who developed this cheese in the Middle Ages.*
(Source: www.fromageabondance.fr).

Les Gets
Portes du Soleil

Les Gets RÉSERVATION

Contactez-nous pour des vacances sur-mesure et profitez de nos tarifs préférentiels

Book what you wish, when you wish, and take advantage of our special rates

www.lesgets.com/reservation
reservation@lesgets.com
Tél. +33 (0)4 50 75 80 51

Services

- **Assurance multirisques séjour**
  Multirisks stay insurance
- **Garderie**
  Nursery
- **Location de draps et linge de toilette**
  Bed linen and towels rental
- **Transfert taxi/bus (gare ou aéroport)**
  Taxi/bus transfers (station or airport)
- **Livraison de repas à domicile**
  Meal delivery
- **Réservez votre boitier wifi de poche !**
  Rent your pocket Wifi hotspot

Activités

- **Cours de ski**
  Ski lessons
- **Forfaits remontées mécaniques de ski et VTT**
  Ski lift and mountain bike passes
- **Multi Pass**
  Multi Pass
- **Green fee**
  Green fee
- **Location du matériel de ski**
  Ski equipment rental

Toutes les informations hébergement sur
All the accommodation information on
www.lesgets.com/herbergement

Les Gets
Portes du Soleil

Office de Tourisme

Information Tourist Office

Des conseillères en séjour sont à votre écoute pour organiser vos vacances.
Mais également plusieurs services et infrastructure :
Holiday advisers are available to help you organise your stay.
There are also several services and a whole infrastructure available:

- Des documentations touristiques et pratiques à la demande ou en libre-service.
  Handy documents for tourists are available on request or on a self-service basis.
- Un service de billetterie pour les activités et événements organisés dans la station.
  There is a ticket office for the activities and events organised at the resort.
- Des ventes de posters et de produits divers.
  Posters and various products are available for purchase.
- Une boîte à idées qui permet de recueillir vos suggestions.
  There is a suggestion box at your disposal.
- Un espace enfants et ados (jeux et change).
  Children's and teenager's area (games and changing facilities).
- La météo de la semaine et les infos pistes.
  Weather report for the week and piste info.
- Un accès wifi.
  Wifi access.
- Une tablette en libre-service.
  A freely available tablet.

Horaires Office de Tourisme

Tourist Office schedules

ÉTÉ, HIVER : non stop.
PRINTEMPS, AUTOMNE* : fermé dimanches et jours fériés
*Consultez le site www.lesgets.com pour connaître les horaires d'ouverture exacts en intersaison.

89, route du Front de Neige - 74260 Les Gets - France
Tél. standard : **+33 (0)4 50 74 74 74**
lesgets@lesgets.com

www.lesgets.com

#madeinlesgets

QUALITÉ TOURISME

L'Office de Tourisme Les Gets a reçu la marque nationale **QUALITÉ TOURISME** ™ conformément à la démarche qualité de Office de Tourisme de France

OFFICE DE TOURISME CLASSÉ

Le Roc d'Enfer (2244m) sous la pleine lune. *Roc d'Enfer (2244m) by the light of the full moon.*

© V.Ducrettet

Directeur de la publication :
David Chabanal

Conception, direction artistique, réalisation, coordination & impression : PitchMark (conseil & création en communication).

Rédaction : Office de tourisme des Gets, Mairie des Gets, Cécile Ronjat, Pitchmark.
Traduction : Abaque SAS.

Partenaires commerciaux : UCI, FFC, TISSOT, SKODA Jean-Lain, DAR2B.

Remerciements : Stéphane Amphoux, Amandine Baudier, Nadia Bergoënd, Anouk et Nathalie Bonhomme, Gregory Delechat, Bernadette Grillet, Lucien Jean-Baptiste, Julie Lambertini, Philippe Lefebvre, Mairie des Gets, Mountain E-park, Adeline Mugnier, Christophe Mutillod, SaGets, Portes du Soleil, Michel Rostalski, Charles Servettaz, TF1, Musée de la musique mécanique, Association du patrimoine.

Crédits photos
Air Libre/M.Pellet, Jean Philippe Baltel, C.Barrault/ARG, JB.Bieuville/PDS, D.Bouchet, Cap Solutions/N. Letessier, ©Michal Cerveny/UCI, The Chalet Photographers, Keno Derleyn, Fruitière des Perrières, ©Guillaume G. Photographie, Alain Grosclaude/Agence Zoom, HEAD, Leitner, MarionCo, D.Monnet/Keolan Yoga, Musée de la Musique Mécanique/AMMG/ Gavioli Corvi, Peignée Verticale / T.Nalet, Jean-Claude Lother/Mars films/Vendredi film, Gi.Piel, G.Place, ©M. Rostalski, SaGets, SaGETS O. Miclo, J.Schouten/frankrijk.nl, Shutterstock, Yvan Tisseyre/CCHC, Matthieu Vitré, ©V. Ducrettet.

Parution Décembre 2018
Ce document n'est pas contractuel mais déclaratif et n'engage pas la responsabilité de l'Office de Tourisme. Les informations de ce document sont susceptibles de modifications en cours de saison.
This document is not contractual but rather declaratory, and therefore is in no way binding upon the Tourist Office. The information of this document may be modified during the season.

"Mag in Les Gets" est édité par

l'Office de Tourisme des Gets

89, route du Front de Neige

F-74260 Les Gets

tel : +33(0)4 50 74 74 74

www.lesgets.com

lesgets@lesgets.com

QUALITÉ TOURISME
L'office de Tourisme Les Gets a reçu la marque nationale **QUALITÉ TOURISME ™** conformément à la démarche qualité de Office de Tourisme de France

OFFICE DE TOURISME CLASSÉ

ACCUEIL VÉLO

Portes du Soleil

SAVOIE MONT BLANC

FRANCE MONTAGNES

Famille Plus

GÉOPARC CHABLAIS

Jean Lain Just Drive !

ŠKODA

DAR2B

DARE 2B X JULIEN MACDONALD

Dare 2b partenaire textile officiel de l'Office de Tourisme des Gets

www.dare2b.fr/jm

Les Gets IS BACK !

2019
Coupe du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

2020
Finales Coupe du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

2021
Candidat à l'organisation des Finales Coupe du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

2022
Championnats du Monde Mountain Bike UCI présentés par Mercedes-Benz DHI et XCO

Les Gets
Portes du Soleil

WWW.LESGETS.COM

UCI

FÉDÉRATION FRANÇAISE DE CYCLISME

© photos : ©Michal Cerveny/UCI, V.Ducrettet/OT Les Gets